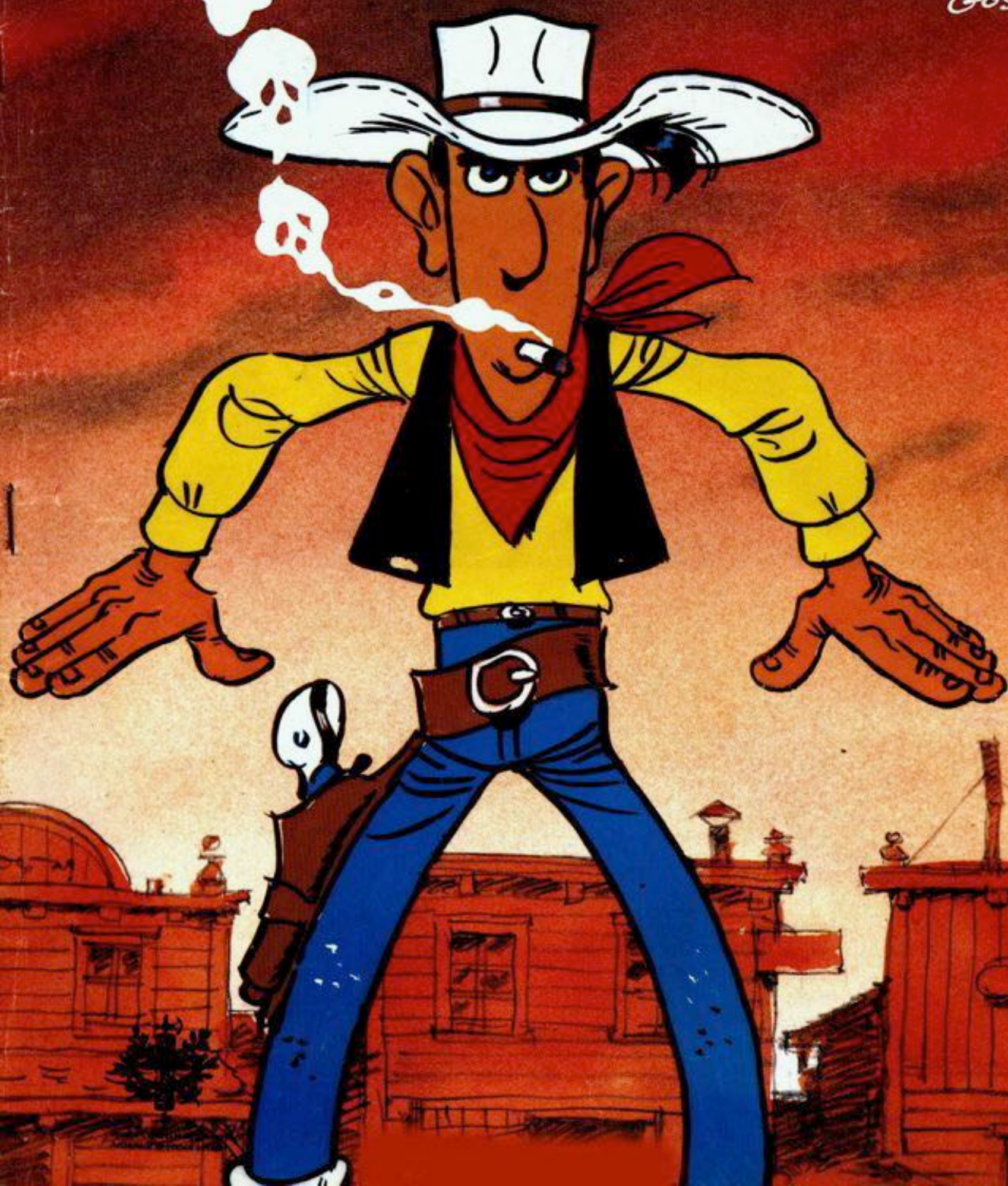


LUCKY LUKE

THỊ TRẤN HÒA CÚC ĐẠI

—MORRIS &
GOSCHNY—





LUCKY LUKE

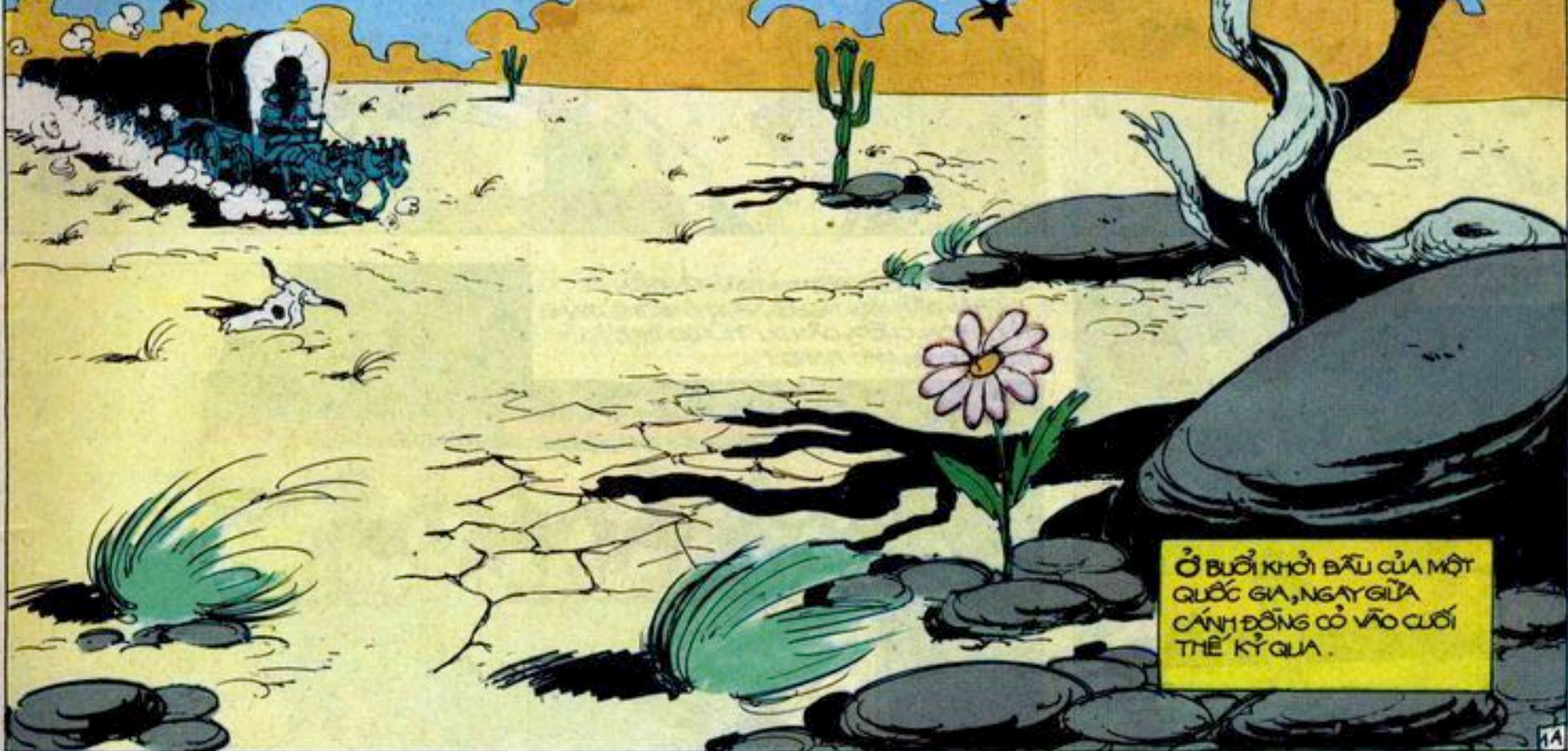
THỊ TRẤN HOA CÚC ĐẠI

(NGUYÊN BẢN: DAISY TOWN)

VẼ TRANH: MORRIS
KỊCH BẢN: GOSCINNY



THỊ TRẤN HOA CÚC ĐẠI



Ở BUỔI KHỞI ĐẦU CỦA MỘT QUỐC GIA, NGÀY GIỮA CÁNH ĐỒNG CỎ VÀO CUỐI THẾ KỶ QUÁ.

BETTY! EM XEM HOA CÚC ĐẦU XUÂN KÌA!

ĐẸP LẮM, ANH CLEM
À! CHỖ NÀY RẤT TỐT
ĐỂ MÌNH ĐÌNH
CÚ, HÀ!



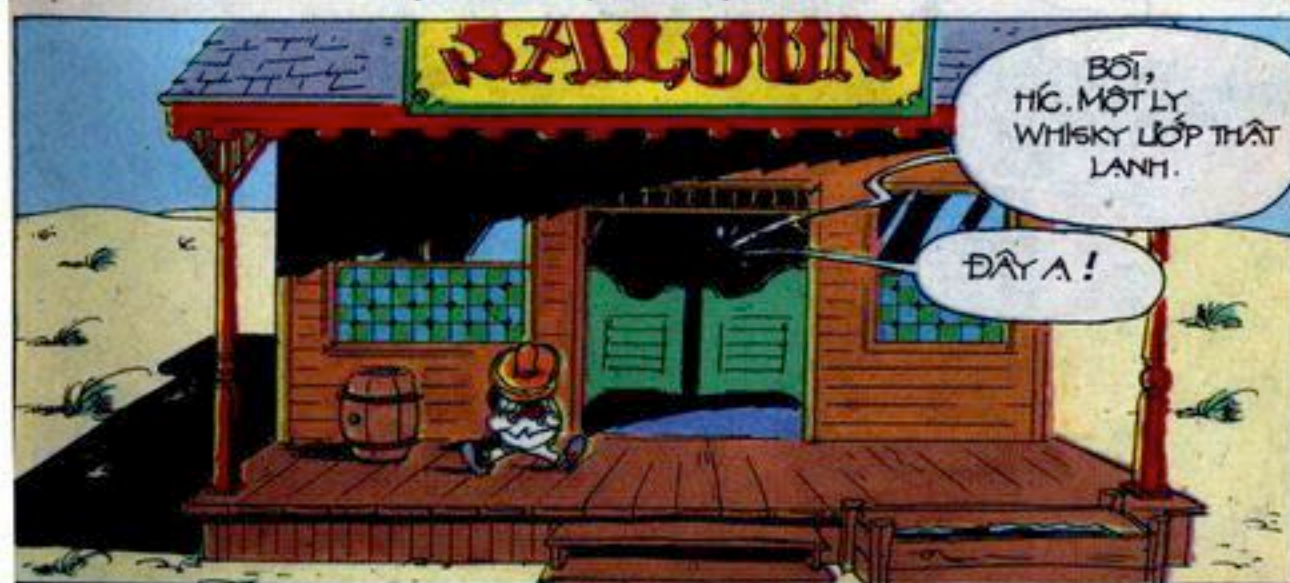
CÁC BẠN, CHÚNG TA SẼ XÂY DỰNG THỊ TRẤN CỦA CHÚNG TA TẠI ĐÂY!



THỊ TRẤN
HOA
CÚC ĐẠI



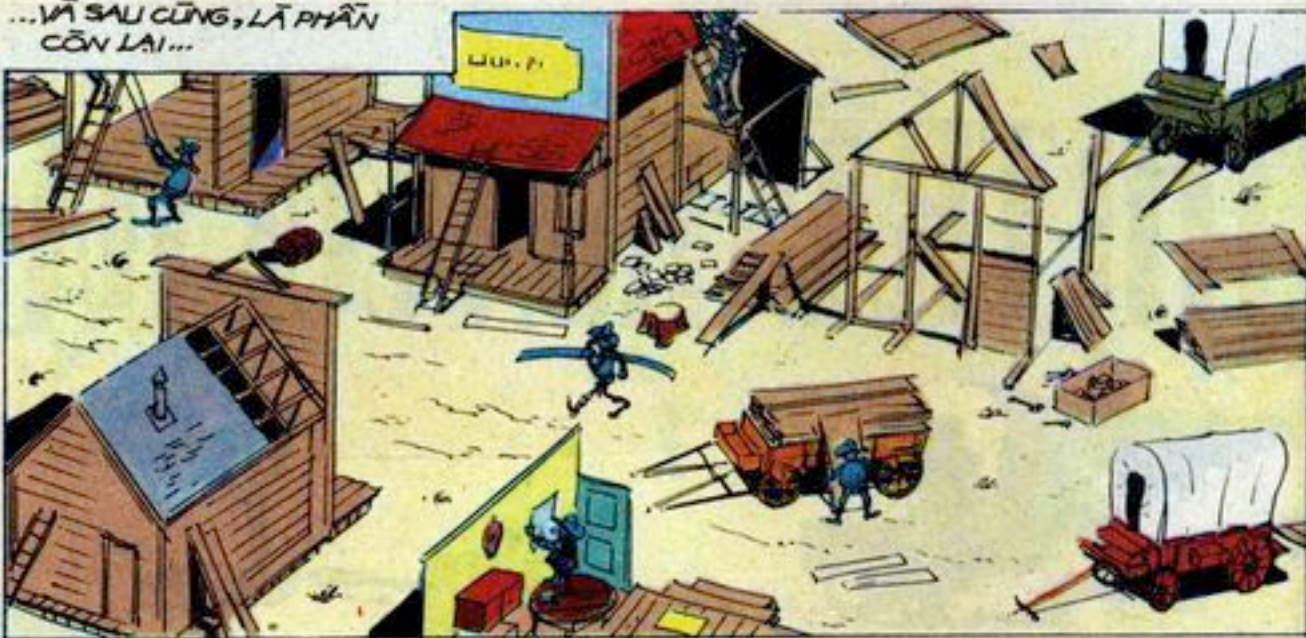
MỘT THỜI GIAN NGẮN SAU ĐÓ, PHẦN CHÍNH YẾU ĐƯỢC XÂY XONG...



...RỒI ĐẾN PHẦN CẦN THIẾT...



...VÀ SAU CÙNG, LÃ PHÂN CÒN LẠI...



ĐANG TIẾC THAY...



SỰ RA ĐỜI CỦA MỘT THỊ TRẤN TẠI MIỀN TÂY ĐÃ HẤP DẪN MỌI NGƯỜI, VÀ KHÔNG THỂ TRÁNH KHỎI: BỌN CƯỚP, DÂN DU THỦ DU THỰC, CŨNG ĐAM MẬT HANG!...



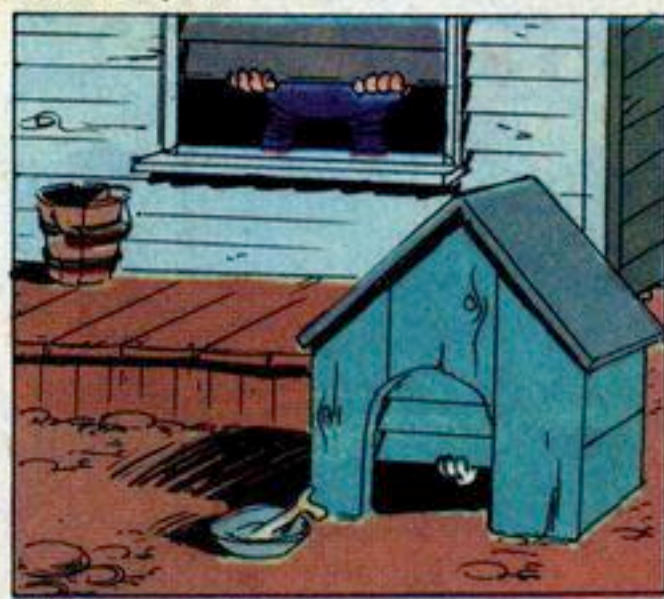
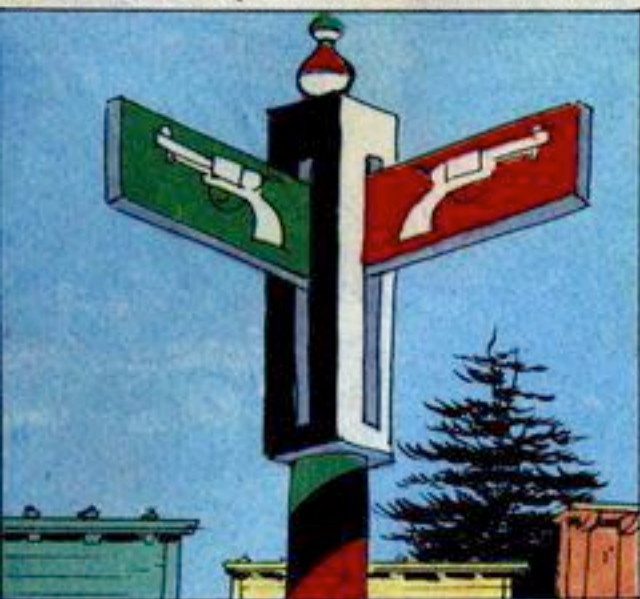
NHỮNG HIỆP SĨ CỦA BẠO LỰC VÀ THỐI HƯ TẬT XẤU.



SỰ PHÓNG TUNG NGŨ TRỊ TẠI THỊ TRẤN HOA CÚC DẠI...



CHO DÙ ĐÃ CÓ MỘT VẤU CỐ GẮNG LẼ TẼ, THỊ TRẦN HOA CÚC ĐẠI VẤN CÒ NGUY CƠ BỊ BAO LỰC BÓP NGHỆT...



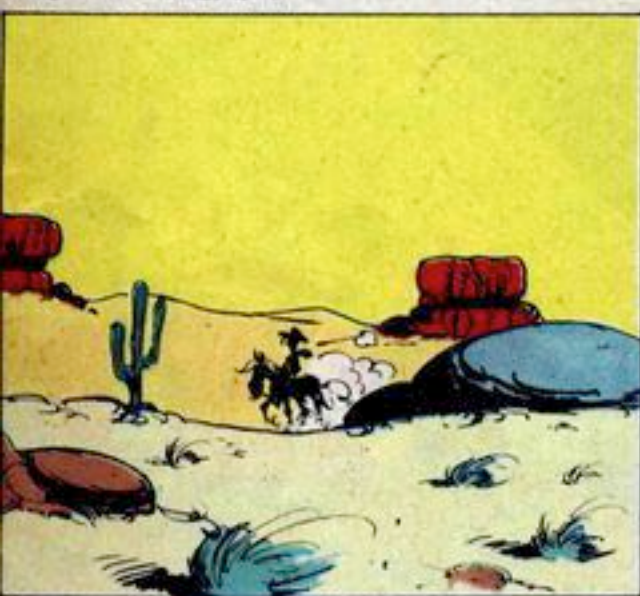
...NGON TRỪ MỘT SỐ KẼ TRỤC LỢI NHƯ MỌI KHÍ...



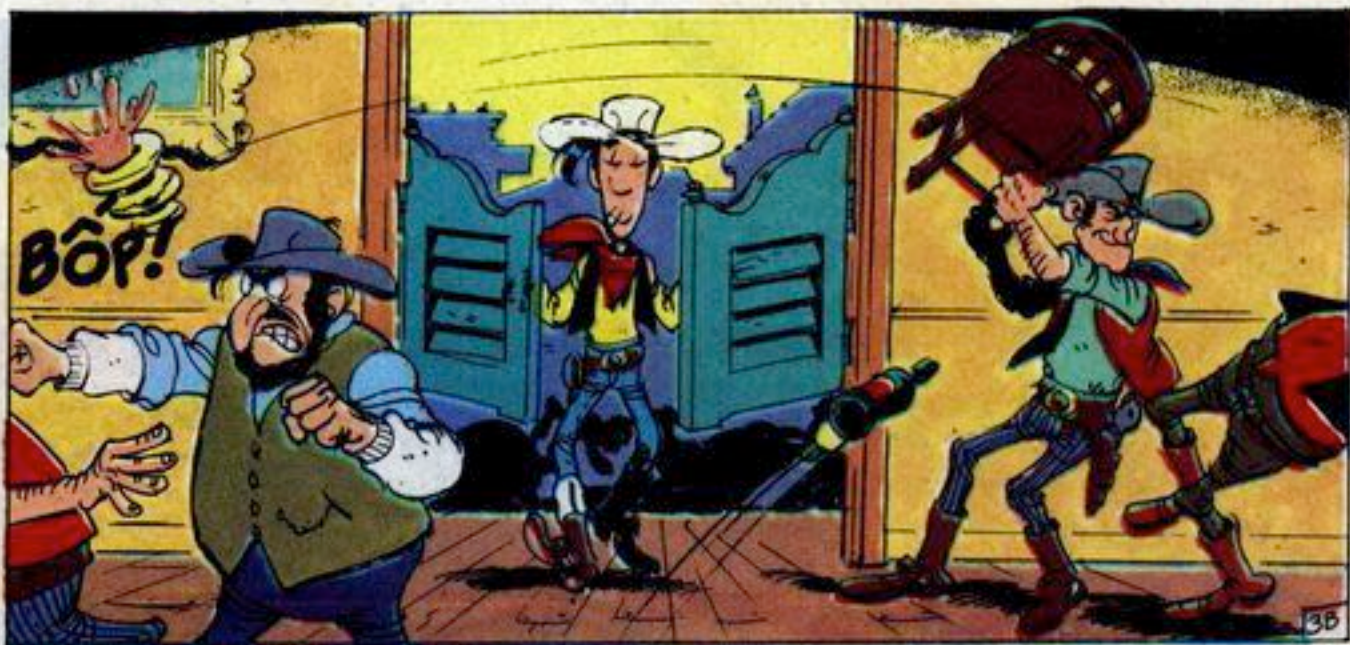
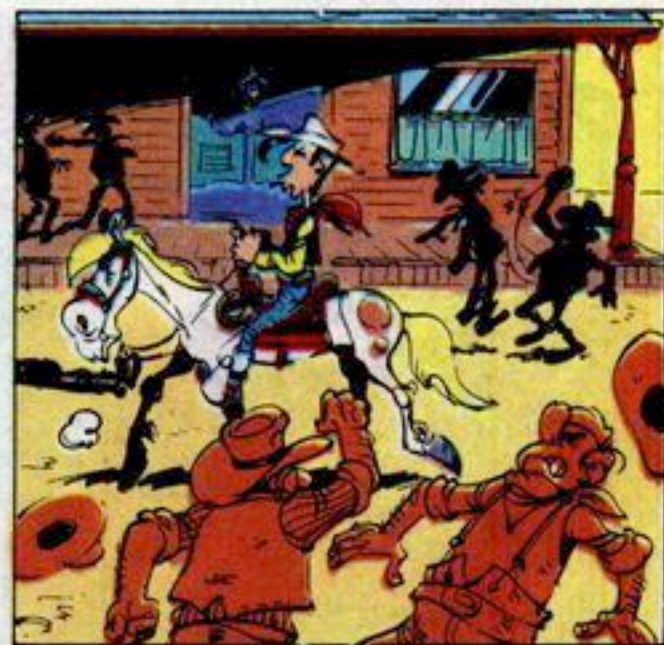
ĐỂ CỨU VẤN THỊ TRẦN NON TRẺ, CẦN PHẢI CÓ MỘT NGƯỜI CAN ĐẢM, LƯƠNG THIỆN, CÓ KỸ NĂNG ĐEM LẠI SỰ YÊN ỔN VÀ TÁI LẬP CÔNG LÝ.

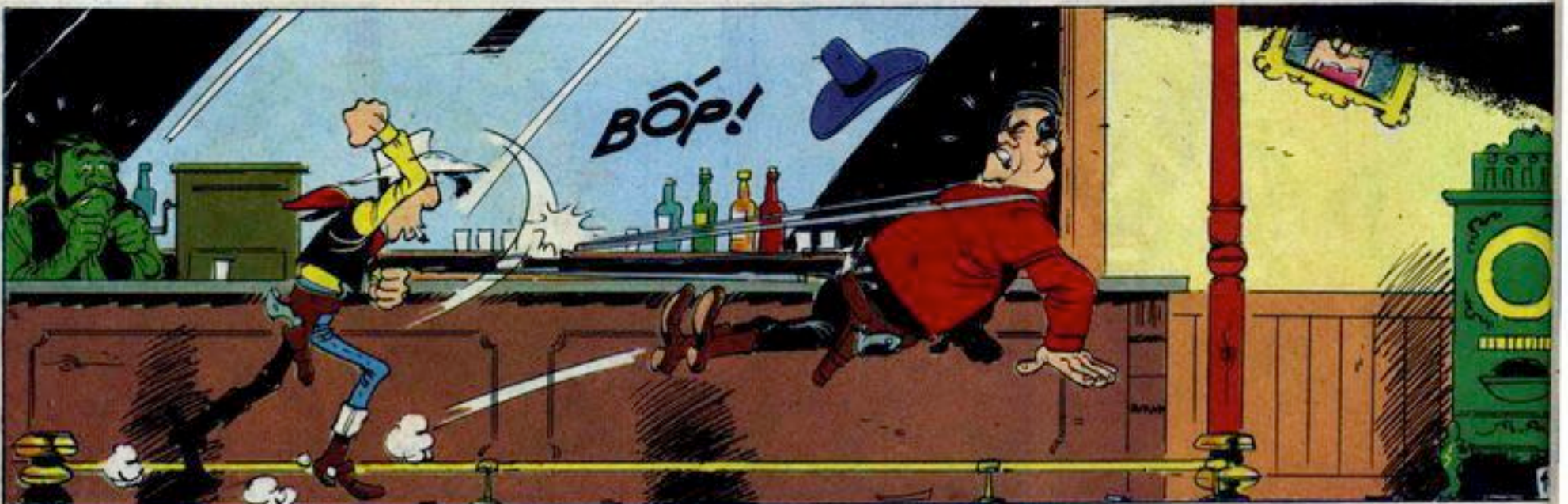
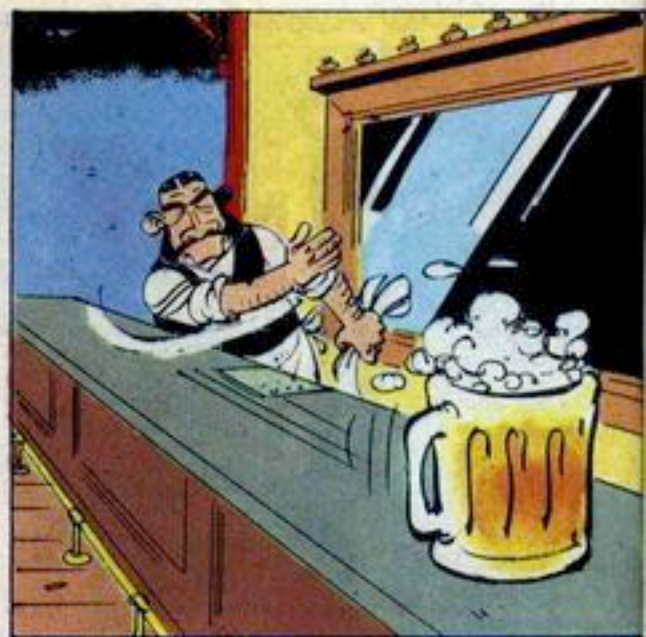


NGƯỜI NÀY ĐÂY !

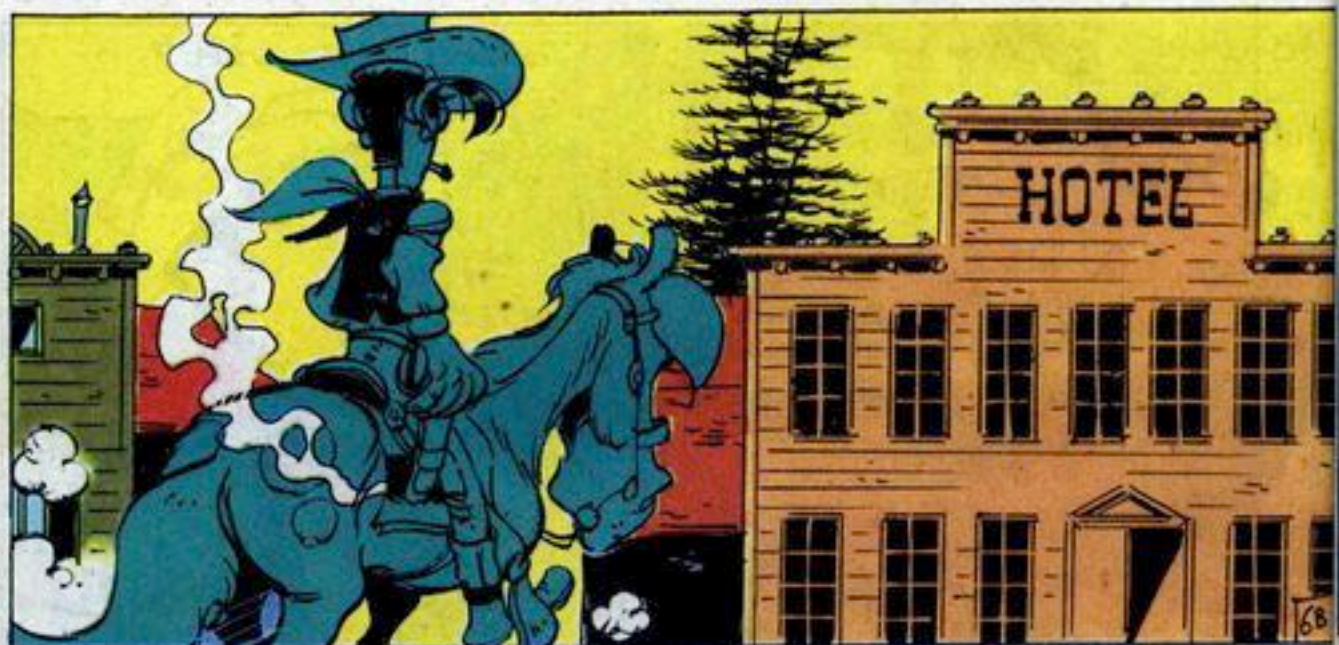
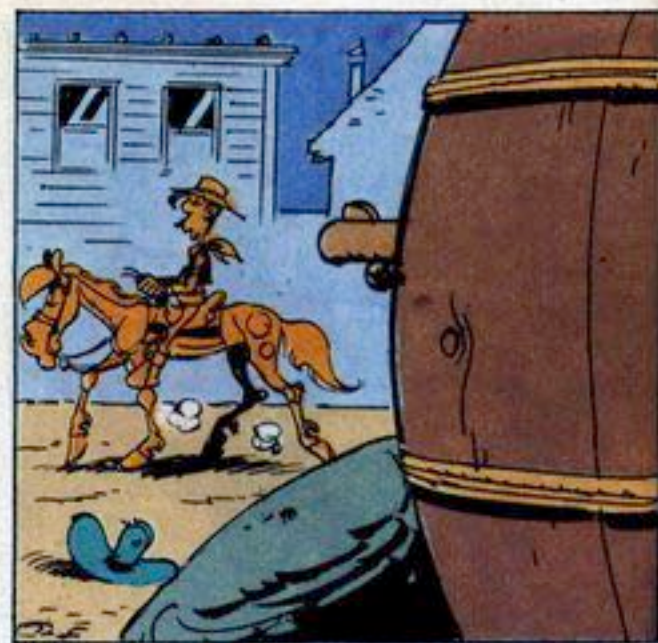
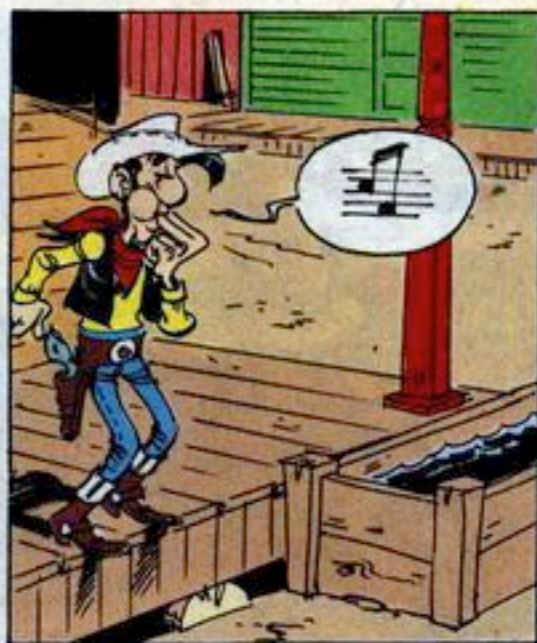


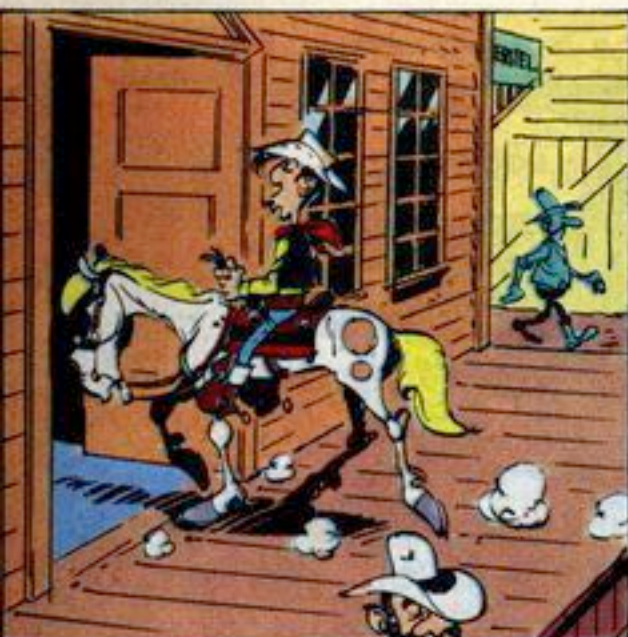
CHÍNH LÀ LUCKY LUKE !

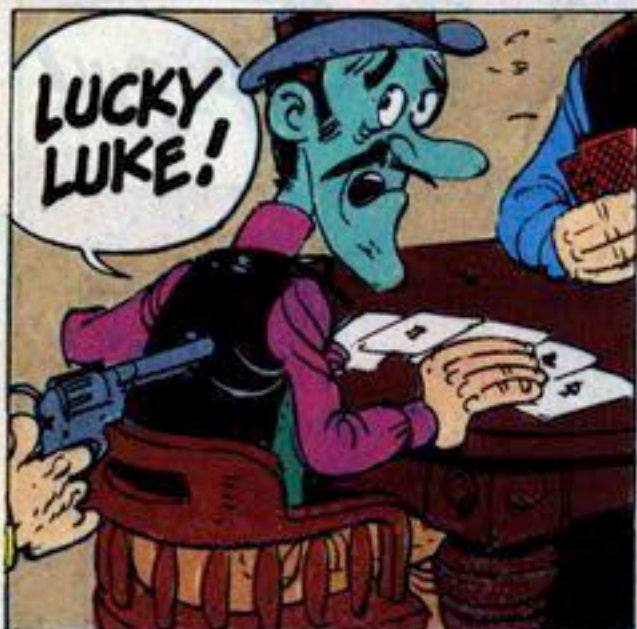
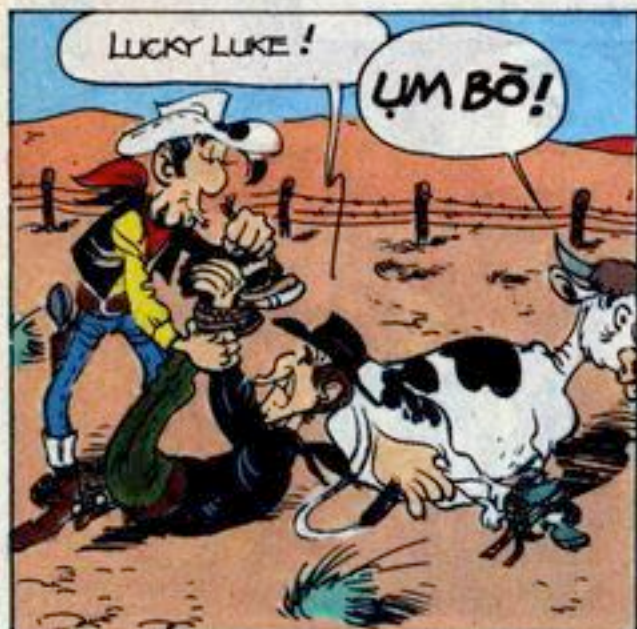




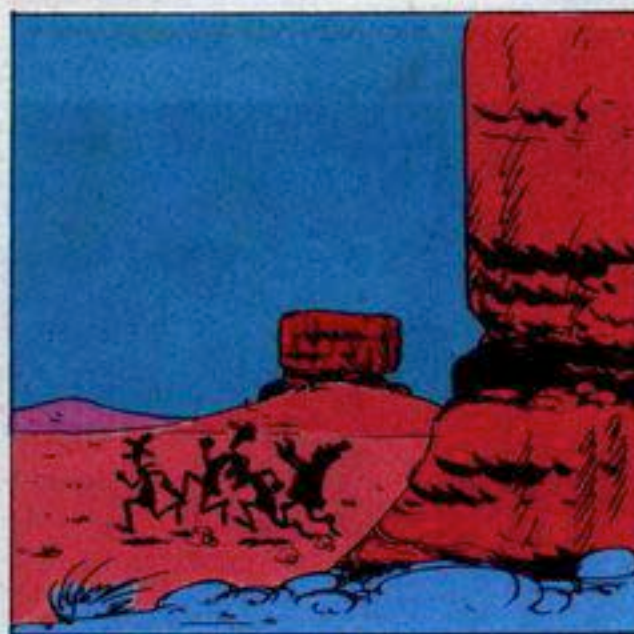
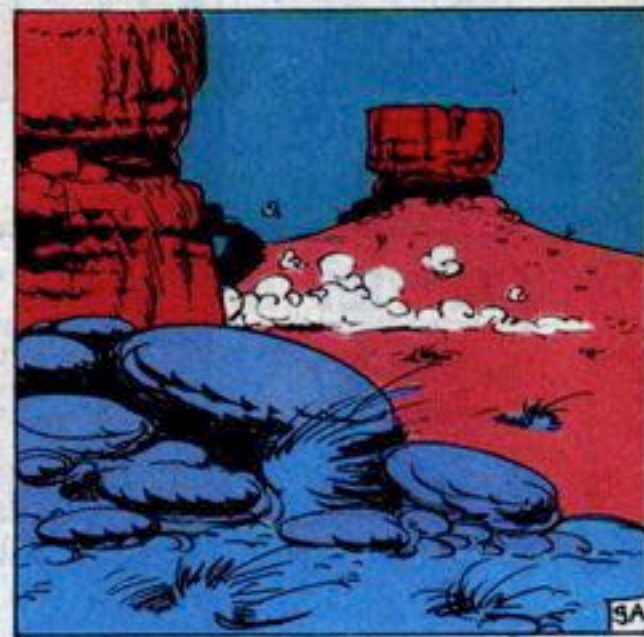








MỘT BUỔI KHIEU VŨ LINH ĐÌNH
LIÊN ĐƯỢC TỔ CHỨC TẠI
QUÁN RƯỢU Ở THỊ TRẤN HOA
CÚC DẠI...

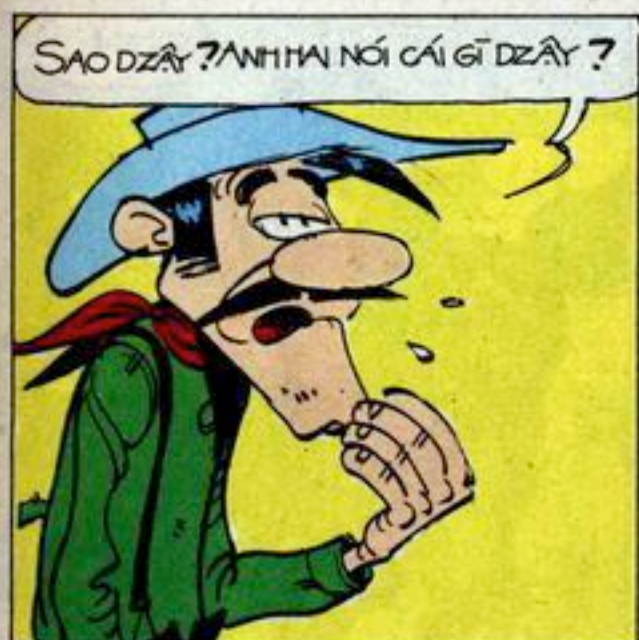


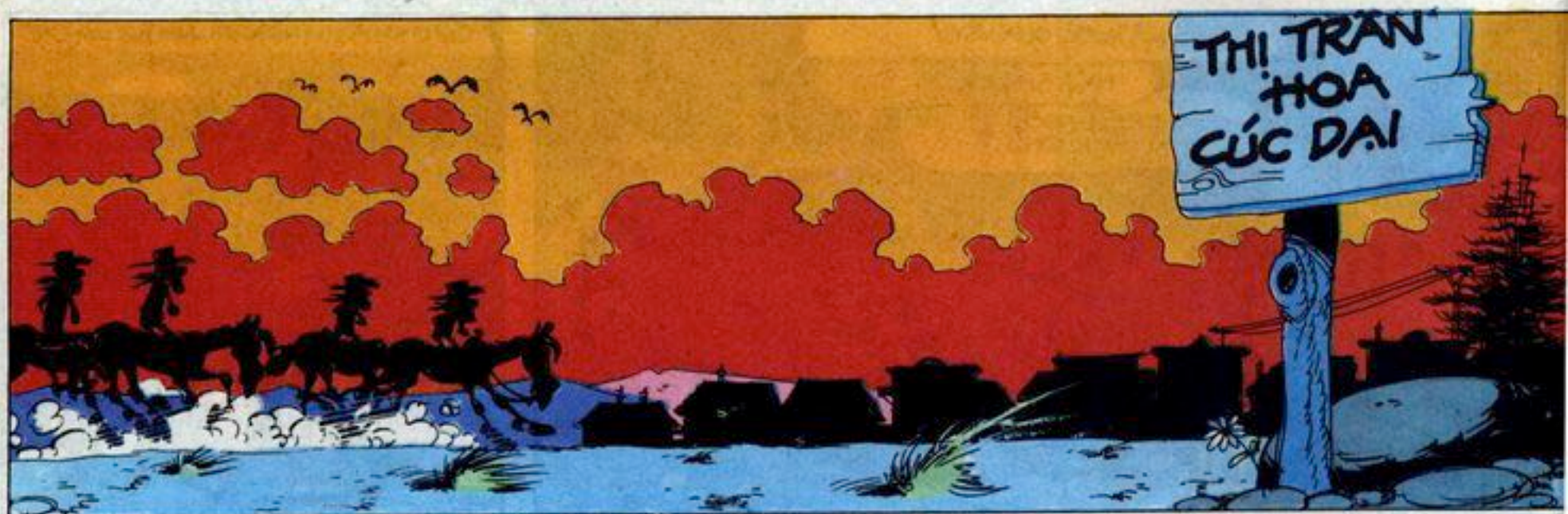
BỌN DALTON! NGAY KHI CHÚNG CÒN NHỎ, VÃ SÀU NHIỀU LẦN VƯỢT NGỤC, CHỈ NGHE NÓI ĐẾN TÊN CHÚNG THÔI THÌ CŨNG ĐỦ KHIẾN NHỮNG NGƯỜI CAN ĐẠM NHẤT PHẢN KINH HẢI!



CẢ MỘT SỰ NGHIỆP ĐỘC ÁC VÃ NGU XUÂN ĐÃ KHIẾN CHÚNG TRỞ NÊN NỔI TIẾNG TẠI PHÍA TÂY CŨNG NHƯ PHÍA ĐÔNG RỪNG NÚI ĐÁ...



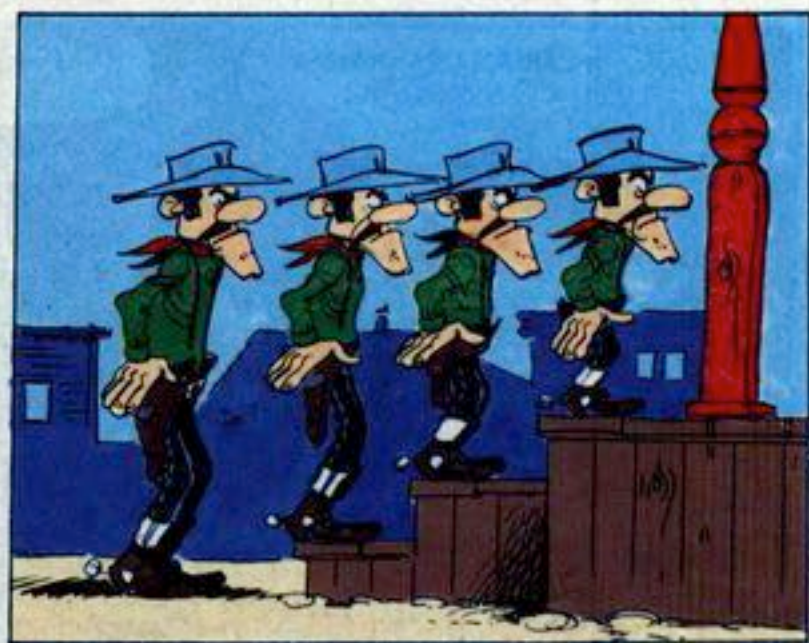
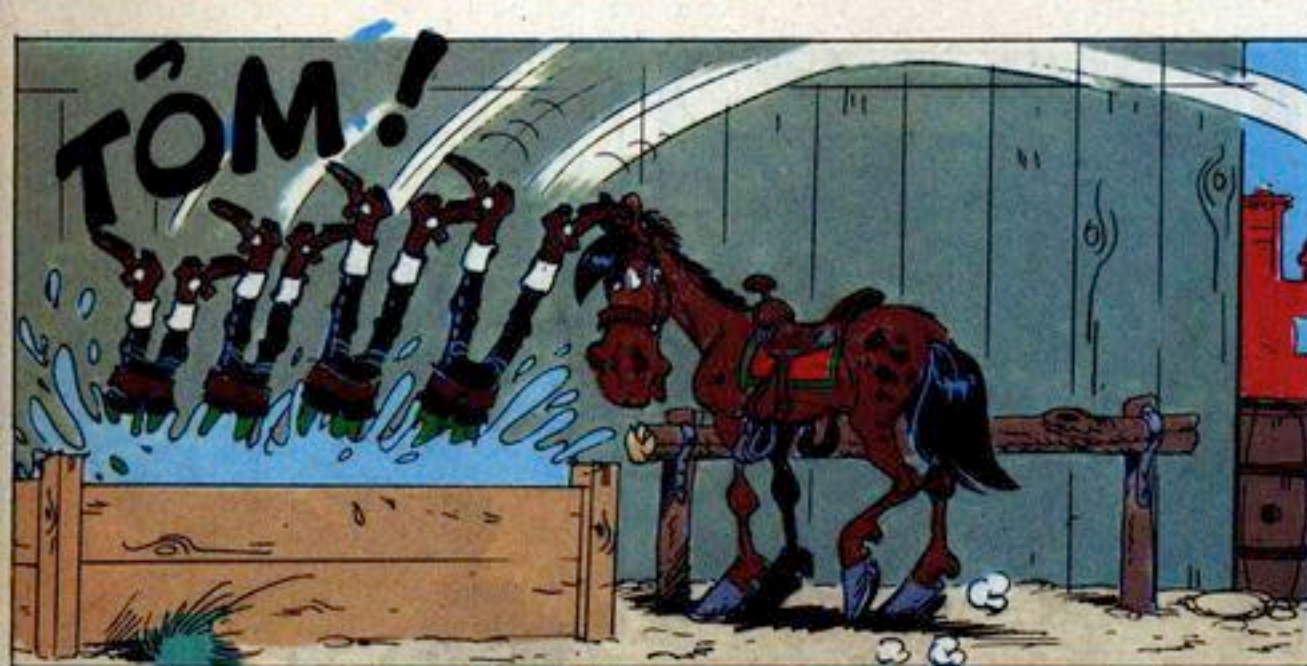


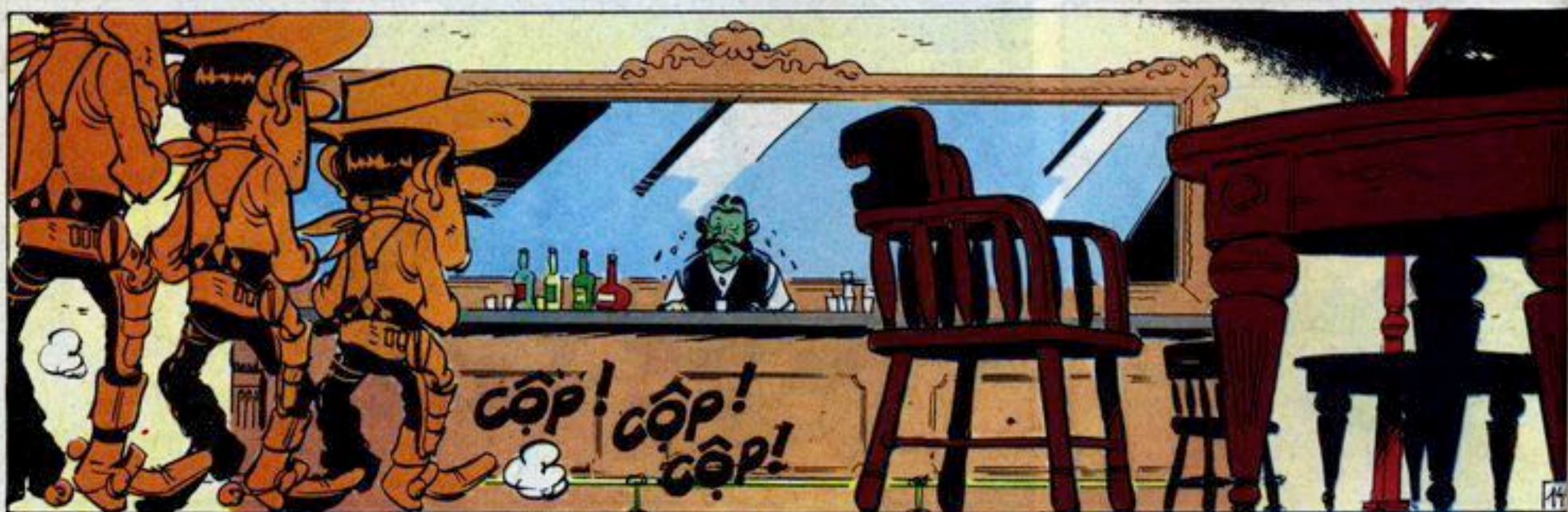


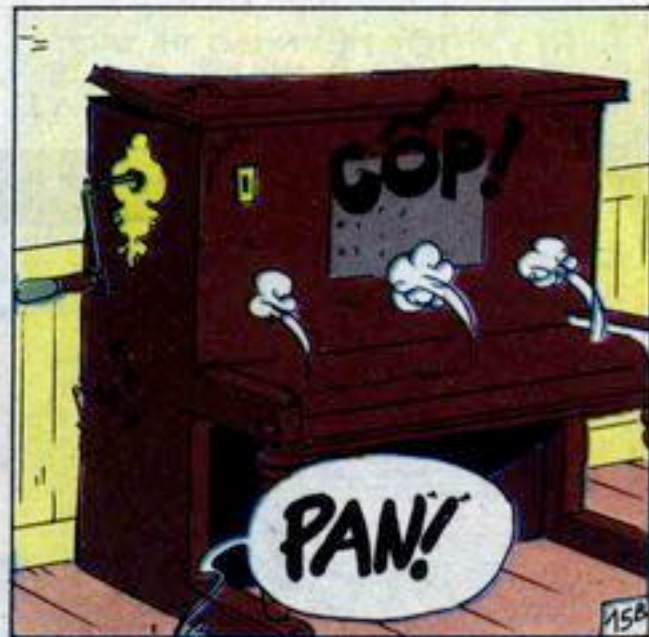
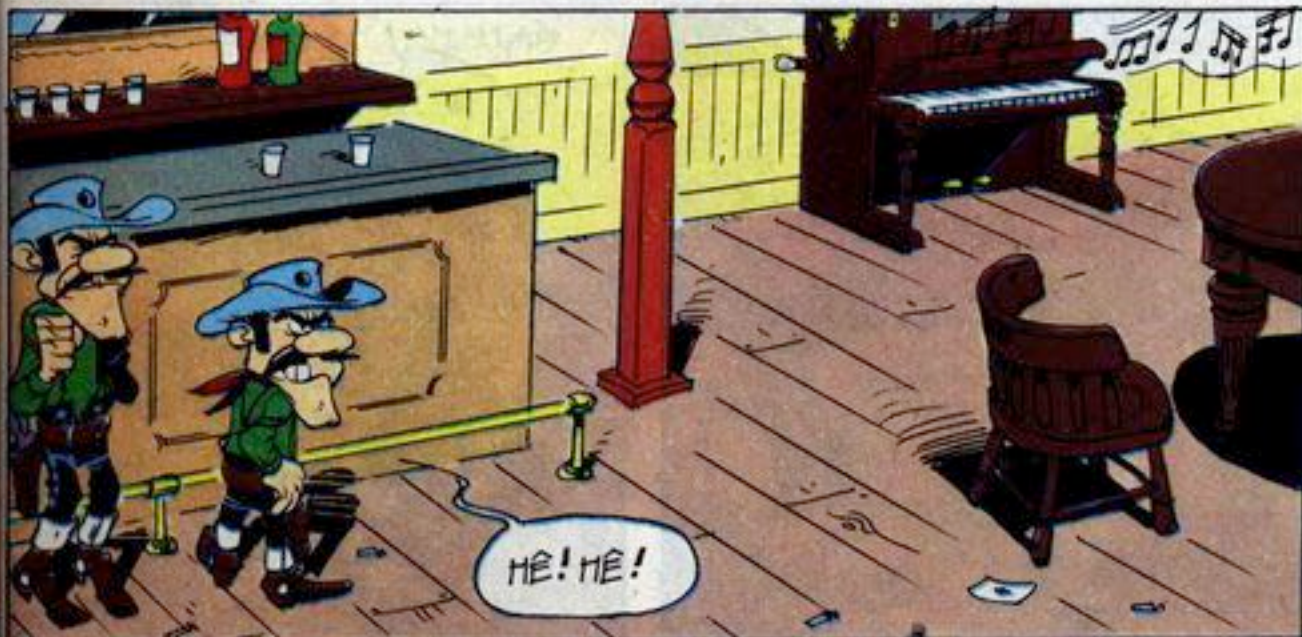
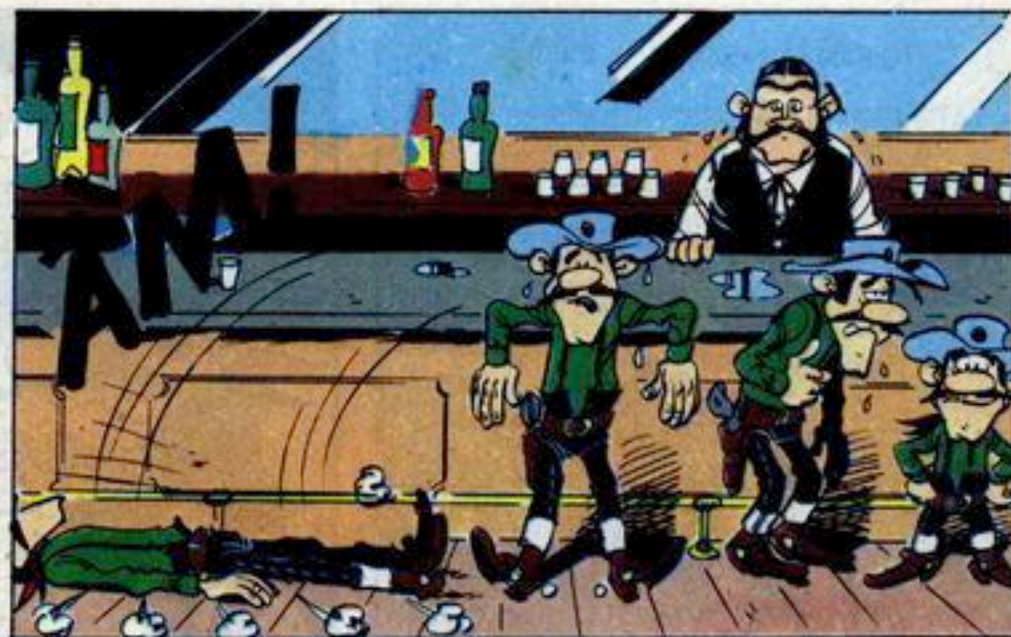
NGỰA KÉO XE CỨNG NHƯ NHỮNG CON CHÓ CỦA PAVLOV, CHÚNG
ĐỀU PHẢN XẠ CÓ ĐIỀU KIỆN...

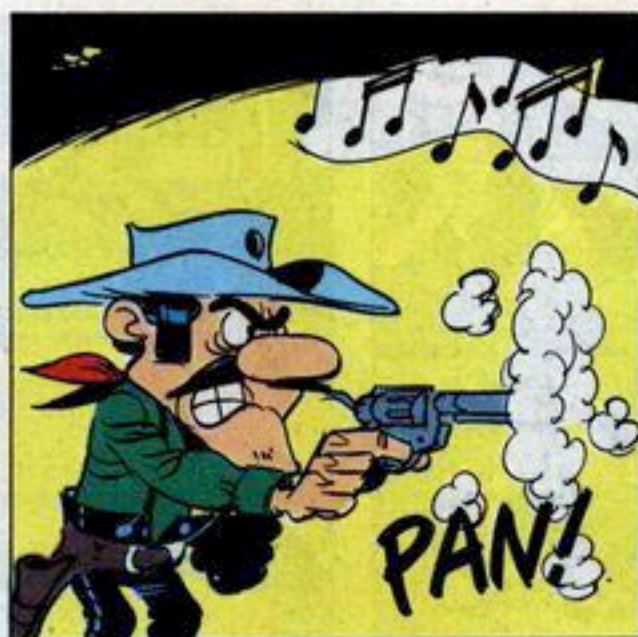
...CHÚNG BIẾT DỪNG LẠI ĐÚNG CHỖ MÀ
CHÚNG CÓ THÓI QUEN DÙNG.

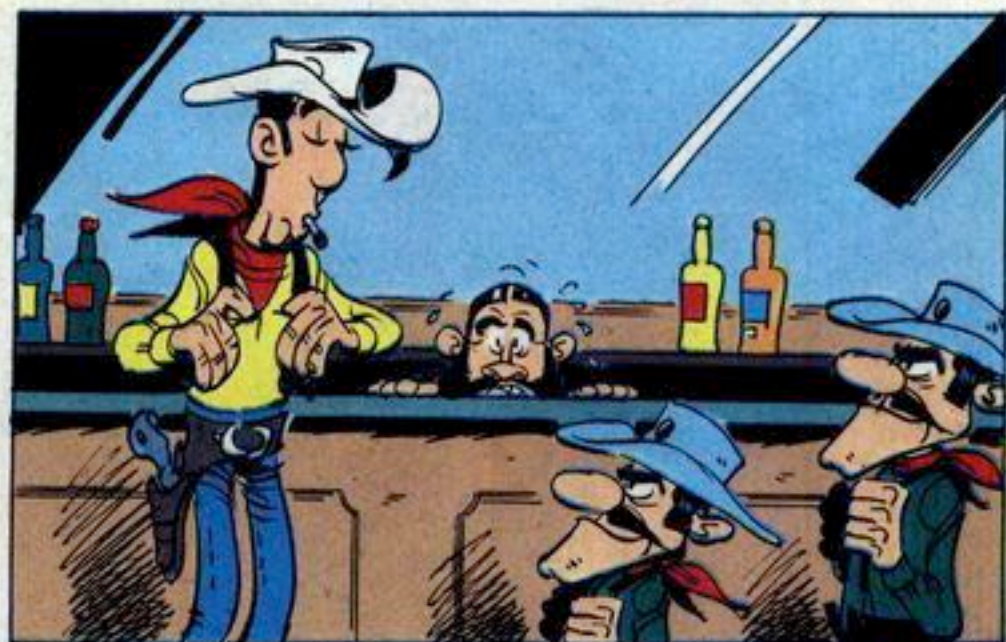
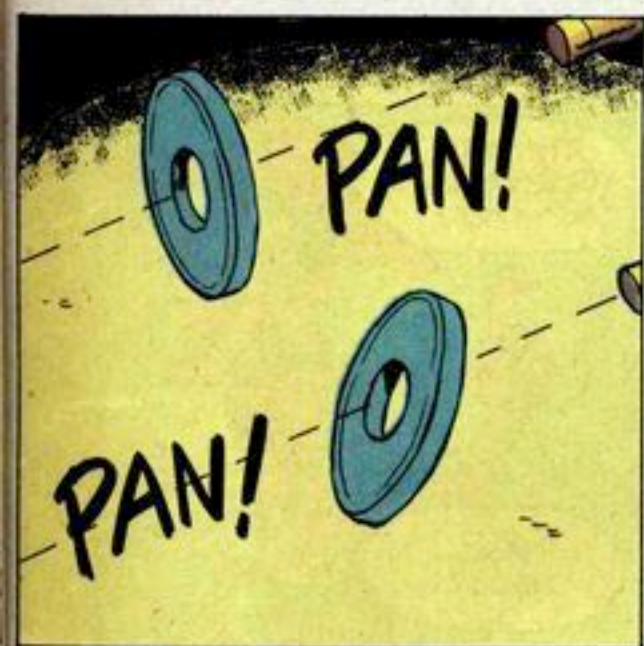
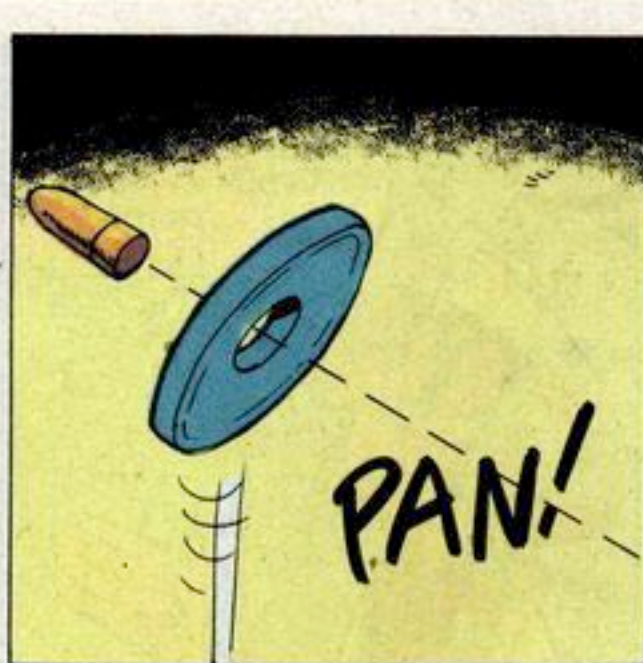
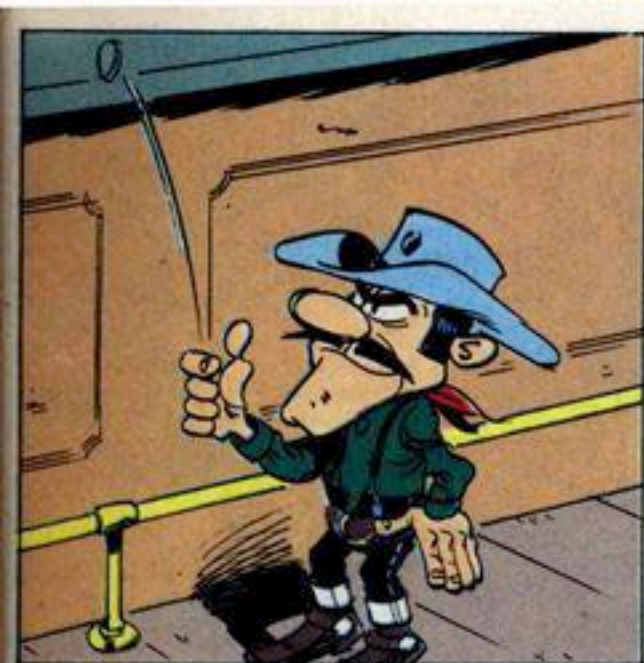


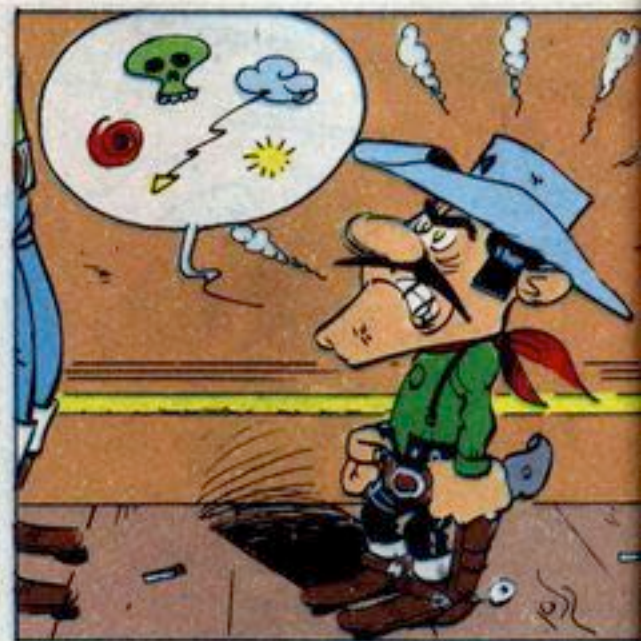


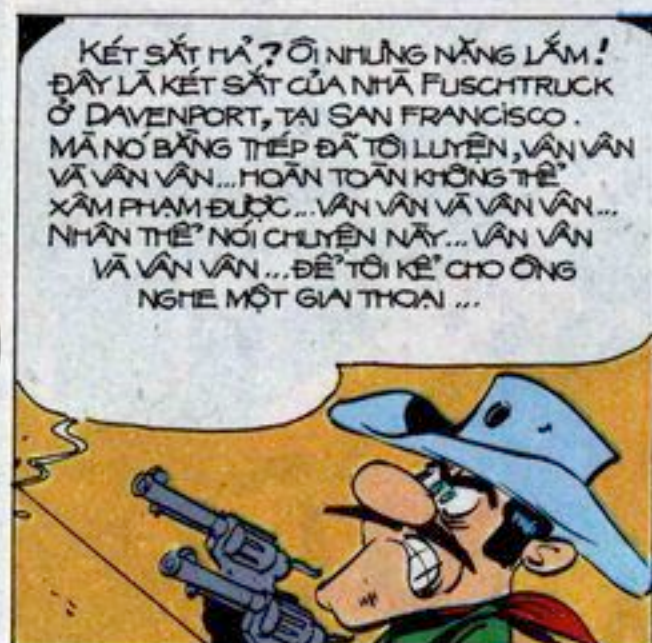














LÁT SAU, TẠI MỘT PHÒNG TRONG KHÁCH SẠN...





TRÁNH ĐƯỜNG CHO CÁC CHIẾN SĨ CỦA NGỌN LỬA ĐI QUA! TRÁNH ĐƯỜNG CHO CÁC CHIẾN SĨ CỦA NGỌN LỬA ĐI QUA!



THỊ TRẤN NÀY LÀM TAO ĐIÊN LÊN MÀ CHẾT THÔI! TAO NỖ ĐIÊN LÊN ĐÂY!!!

BÌNH TĨNH, JOE!



TÔI CHO MỜI CÁC ÔNG ĐẾN ĐÂY, VÌ CHÚNG TA PHẢI ĐUỔI BỌN CUỐP CẠN NÀY RA KHỎI THỊ TRẤN.

NHƯNG HỌ ĐÃ LẦM GI ĐẤU?

HỌ RẤT ĐÚNG ĐẮN.

ĐỒNG Ý ĐÓ LÀ BỌN DALTON. NHƯNG CHÚNG TA KHÔNG CÓ BẰNG CHỨNG GÌ RÕ RÀNG.

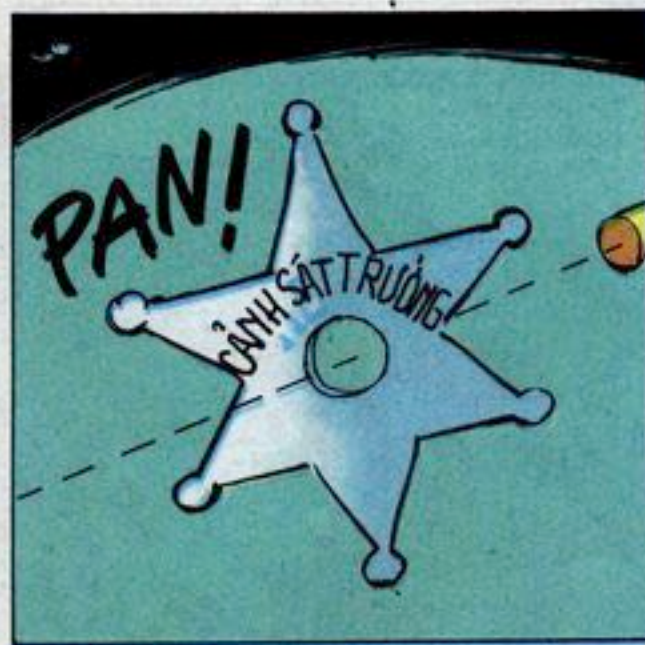
NGAY KHÁCH SẠN CỦA TÔI ĐÂY, ĐÚNG LÚC TÔI ĐỊNH HIỆN ĐẠI HÓA NÓ. DÙ SAO THÌ CŨNG LÀ KHÁCH SẠN CŨ NHẤT THỊ TRẤN HOA CÚC DẠI!

CƠN CÂY ĐÀN DƯƠNG CẨM CỦA TÔI, ĐÃ BẮT MUA CÂY MỚI RỒI. TÓM LẠI, TỬ QUÁ DALTON ĐẠI DIỆN CHO SỰ TIẾN BỘ!



DÙ SAO THÌ ANH CŨNG KHÔNG NÊN CẢN TRỞ SỰ TIẾN BỘ, LUCKY LUKE Ẫ.

TÔI KHÔNG HỀ CÓ Ý ĐỊNH ĐÓ! TÔI TỰ CHỨC ĐÂY!



ĐÃ TỚI LÚC NÊN TỔ CHỨC BẦU CỬ TỰ DO TẠI THỊ TRẤN HOA CÚC DẠI! TUI RA LỪNG CỬ CHỨC VỤ THỊ TRƯỞNG ĐÂY!



TAO CHỈ KHOÁI LẦM QUAN TỐA, THÔI HẢ!

TAO SẼ LẦM CẢNH SÁT TRƯỞNG. LÚC NÀO TAO CŨNG MỀ CÁI CHIA KHÓA NHÀ TỬ CÁ.

CƠN EM THÌ SAO?

MẤY HẢ AVERELL? MẤY SẼ ĐI DANH GIẤY YẾT THỊ.



NGÀY HÔM SAU...

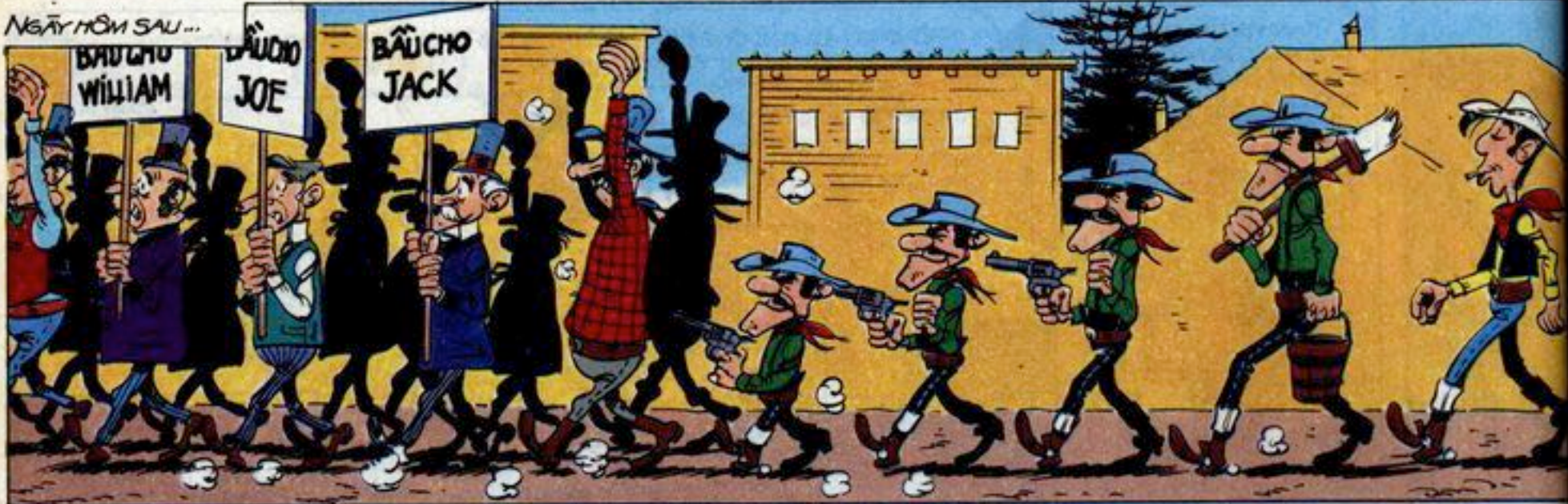
AVERELL, KHÔNG RA LỪNG CỬ HẢ?

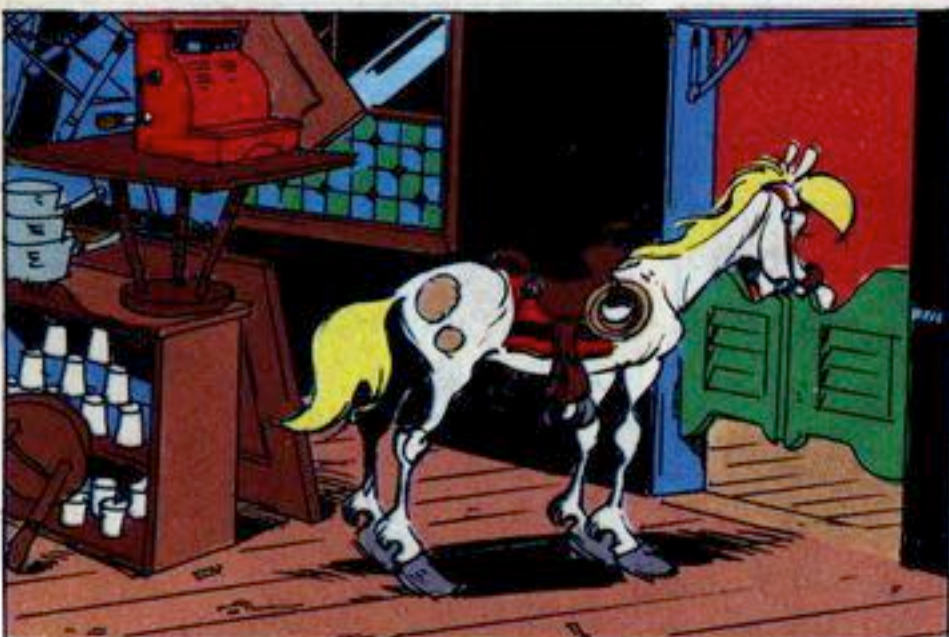
TRUY NÃ BỎ PHIẾU CHO JOE DALTON VÀO CHỨC VỤ THỊ TRƯỞNG

TRUY NÃ BỎ PHIẾU CHO JACK DALTON VÀO CHỨC VỤ THỊ TRƯỞNG

TUI HẢ? KHÔNG! KHÔNG NGHE JOE NÓI GÌ CẢ!

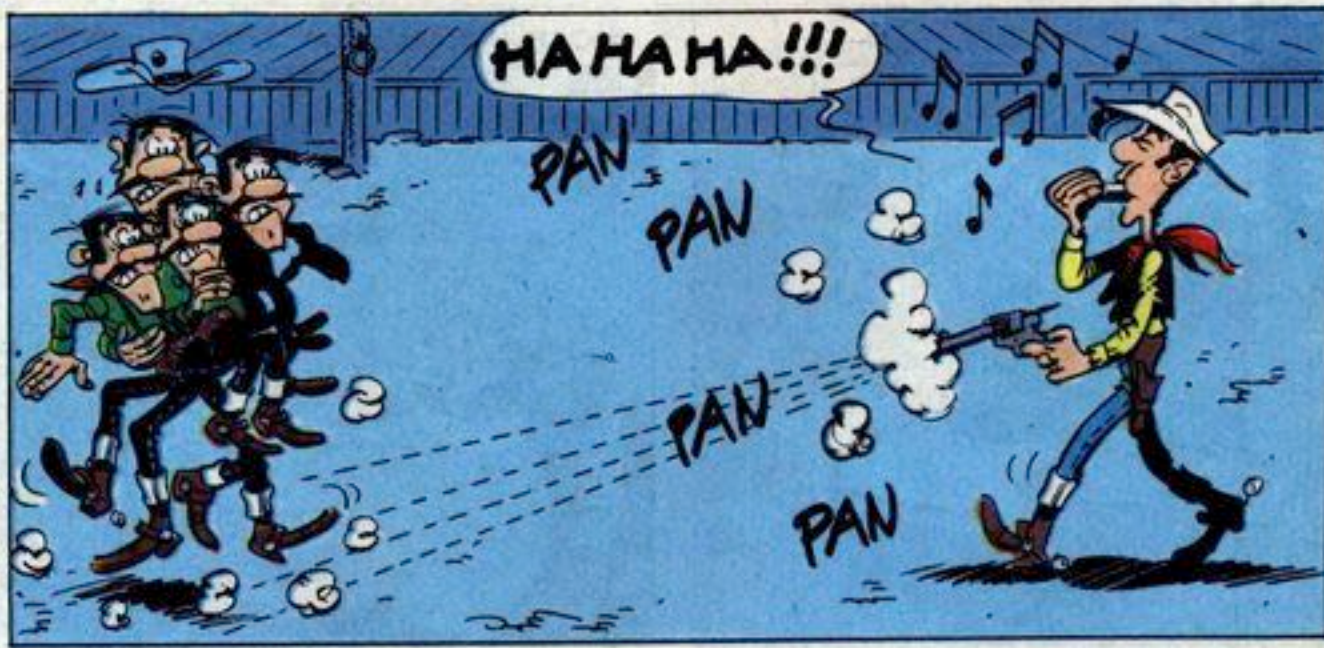
Ngày hôm sau...







DƯNG NHƯ JOLLY JUMPER ĐÃ HIỂU
TÍN HIỆU ...





THỊ TRẤN
HOA
CÚC DẠI

Siiii!...



MỘT BUỔI KHIÊU VŨ LINH ĐÌNH ĐƯỢC TỔ CHỨC ĐỂ ỖN MỪNG SỰ
KIẾN ĐẶC BIỆT...

BUỐC TỚI HÃNG MỘT VÃ
TÁCH HẸN RA...



PHẢI CHI ĐƯỢC XOI THỊT
GÀ NHÌ!

NGHĨ ĐIÊN KHÙNG
ĐỦ RỒI,
AVERELL!



TAO SẼ TRẢ THÙ THỊ TRẤN
HOA CÚC DẠI!
**NHẤT ĐỊNH TAO
SẼ TRẢ
THÙ!!**



ĐỪNG LẠI ĐI, JOE!

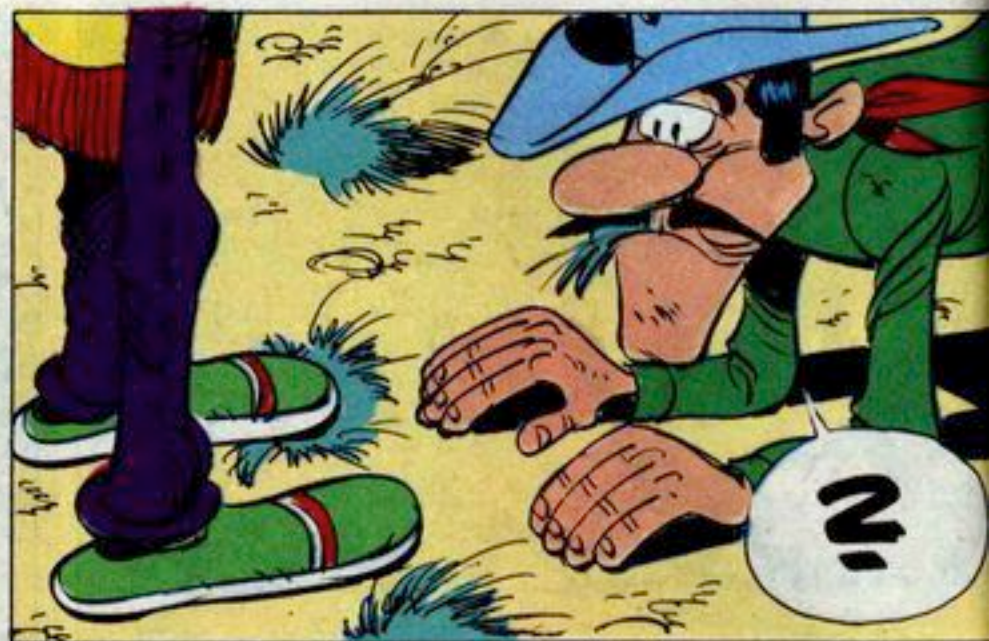
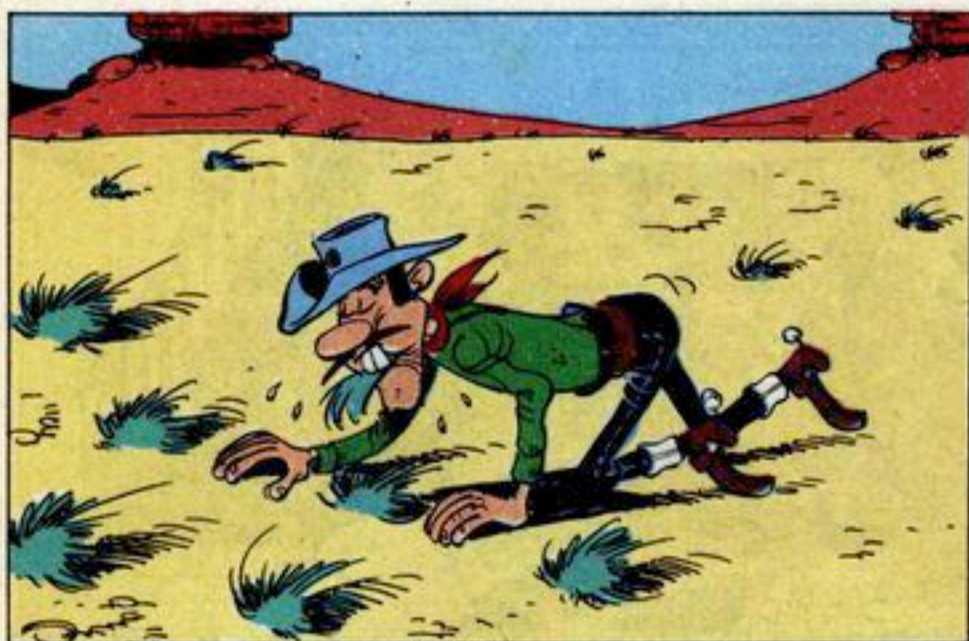
MỆT QUÁ,
JOE ƠI!

ĐÓI BỤNG QUÁ,
JOE ƠI!

Ờ! NGHỈ MỘT CHÚT
VẬY!



ĐỪNG THÊM NHÌN!
THẲNG NGỰ LÂM TRỞ
CHO RA VỀ QUAN TRỌNG
ĐÓ THỜI.



TUI BÂY ĐỪNG LO ! ĐỂ TAO NÓI VẬI TIẾNG LÃ GIẢI
QUYẾT XONG NGAY.

NÓI ĐI, JOE !

ANH NHỚ
HỎI BAO GIỜ THÌ
ĐƯỢC ĂN !

TUI, ANH EM DA TRẮNG, MUỐN LÃM BAN
VỚI NGƯỜI ANH EM DA ĐỎ. ĐẠI
TỦ TRƯỞNG HIỂU KHÔNG ?

WOGA!



BA ĐA BU
TAGA ĐA!

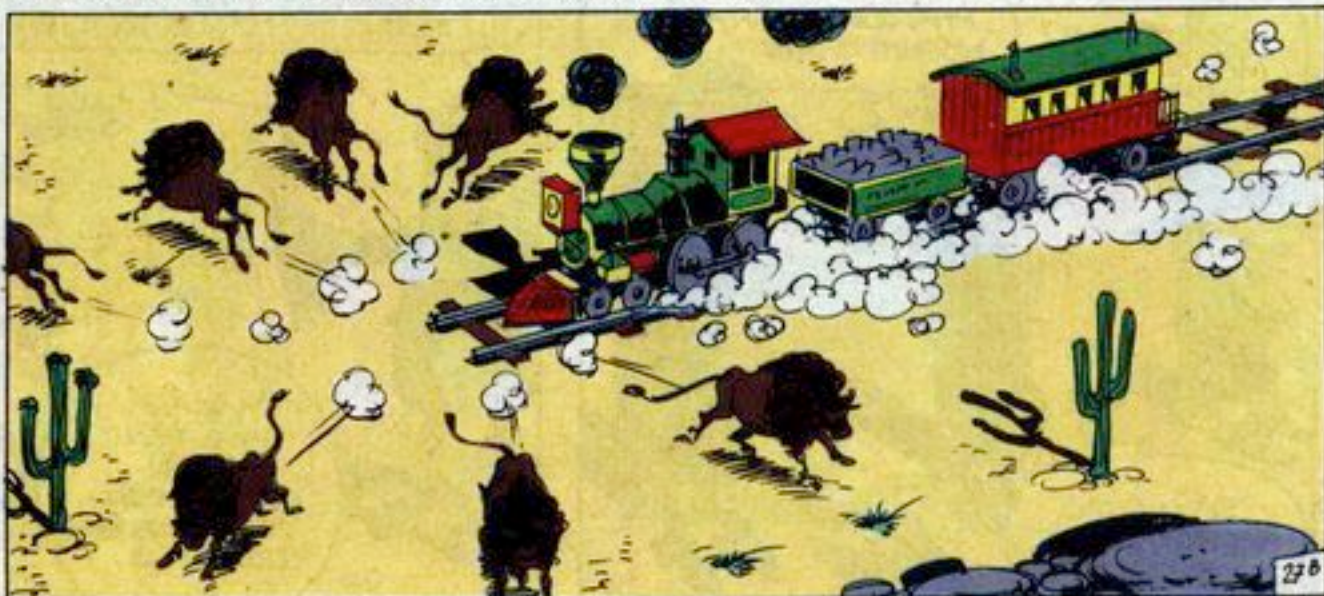
CẬM MỒM
AVERELL !!

ANH NÀY ! NGỪNG NHỨC NHÍCH CÁI
LƯỠI TRONG LÚC ĐANG MÙA TRÀ TẦN !
ANH ĐƯỢC DẠY ĐỒ Ở ĐÂU
THẾ HỜ ?

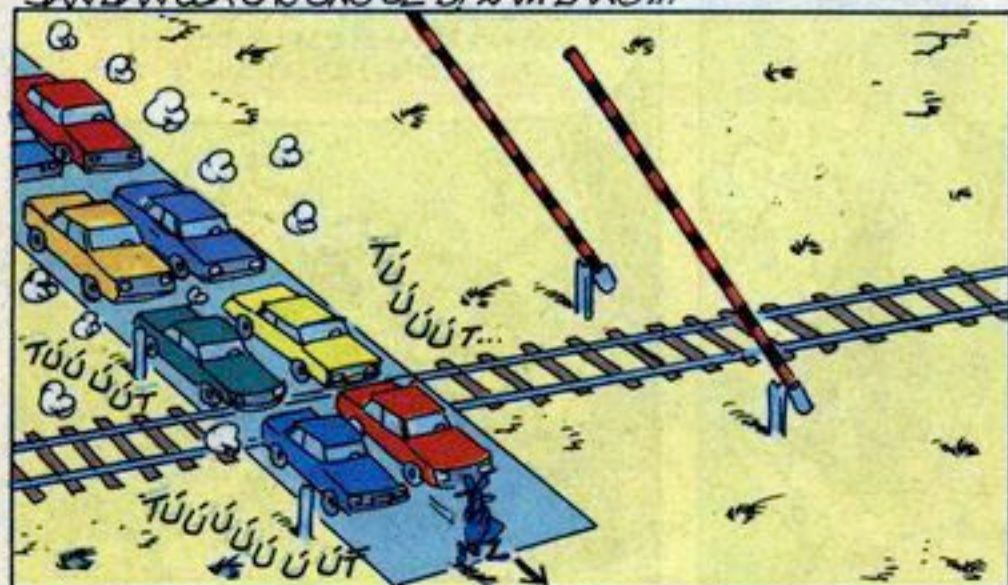
ĐẠI TỦ TRƯỞNG HÃY NGHE TUI NÓI !
THÌ TRẦN MỚI ĐE DỌA CUỘC SỐNG DÂN
TỘC CỦA ÔNG ! VẤN MINH CỦA
BỌN DA TRẮNG
RẤT

...XẤU
VỚI NGƯỜI
ANH EM
DA ĐỎ !

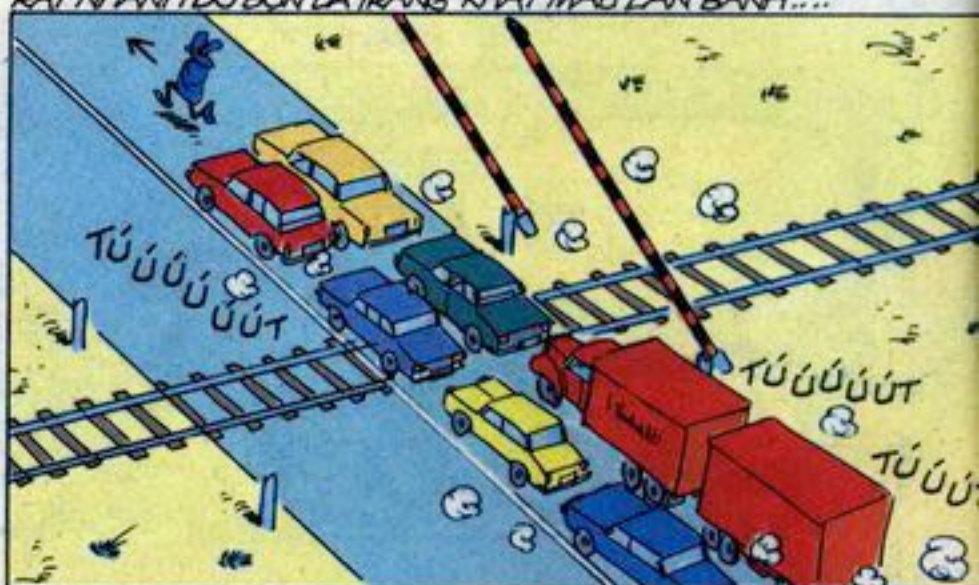
CHẴNG BAO LÂU NỮA, TUYẾN ĐƯỜNG SẮT SẼ XUA ĐUỔI BỎ RỪNG RA KHỎI CẢNH ĐỒNG



TÊN CẢNH ĐỒNG CỎ HOANG VỤ MỆNH MÔNG, LÃNH THỔ
SÂN BÀN CỦA CÁC ÔNG SẼ BỊ XÂM LẤN...



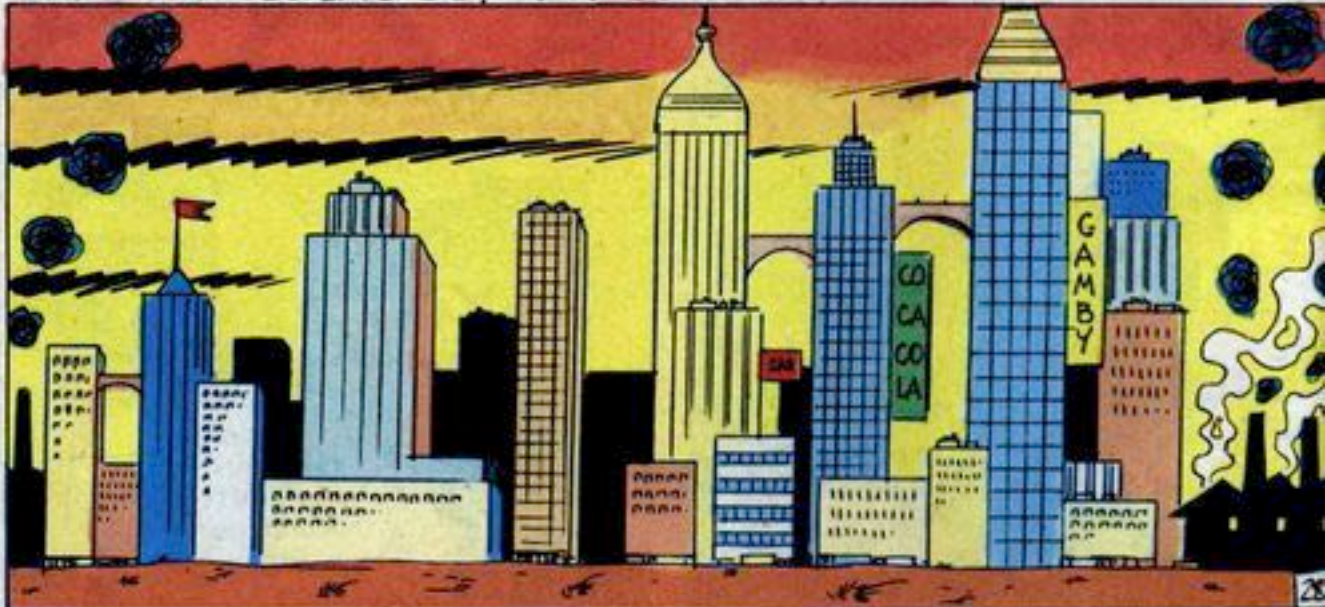
...BỜ NHỮNG CON ĐƯỜNG MÀ TRÊN ĐÓ LÀ NHỮNG CHIẾC XE PHỎ
RẤT NHANH DO BÓN DÀ TRẮNG KHÁT MÁU LẤN BÁNH...



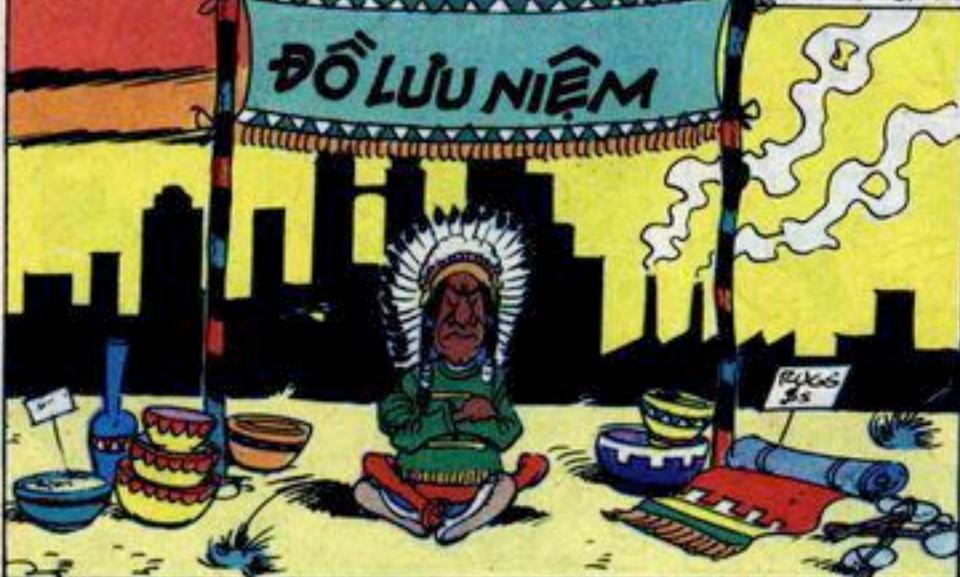
...KHIẾN CHO PHONG CẢNH BỊ TẤN PHÁ...



...VÀ KHI CON NGƯỜI ĐÃ ĐÁU ĐỘC CẢNH ĐỒNG CỎ XONG...



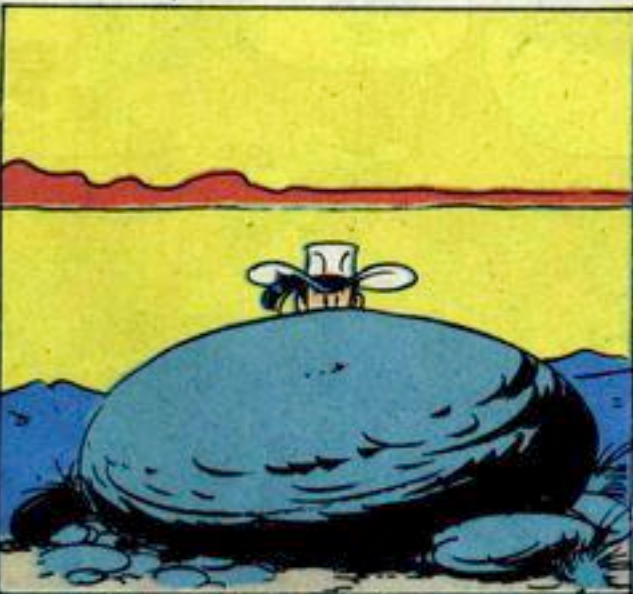
...THÌ CHỖ ĐỪNG CỦA NGƯỜI DA ĐỎ RA SAO? VÔ CÙNG HÈN KÉM! CHẴNG CÒN
NGHĨA LÝ GI SẮT!!



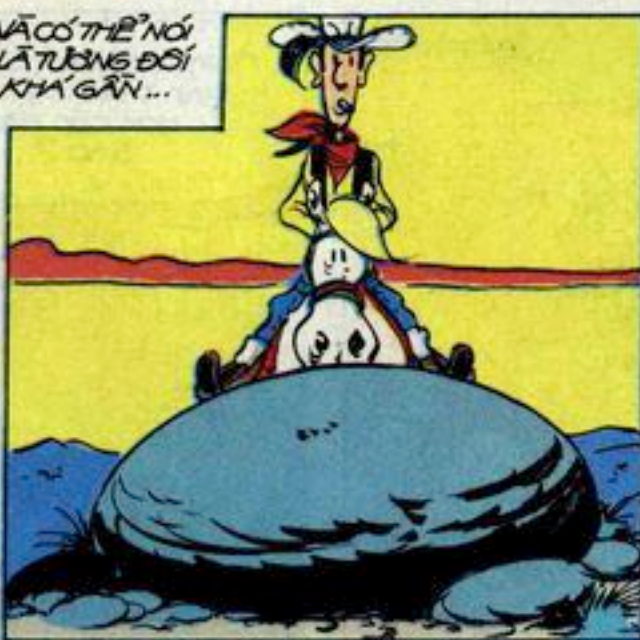
VÀ TRONG KHIANHIEM PHỦ THỦY CẦU KHẨN THẦN
LINH THỔ NANABOZO TỐI CAO, THỊ NGƯỜI
DA ĐỎ CHUẨN BỊ CHIẾN TRANH.



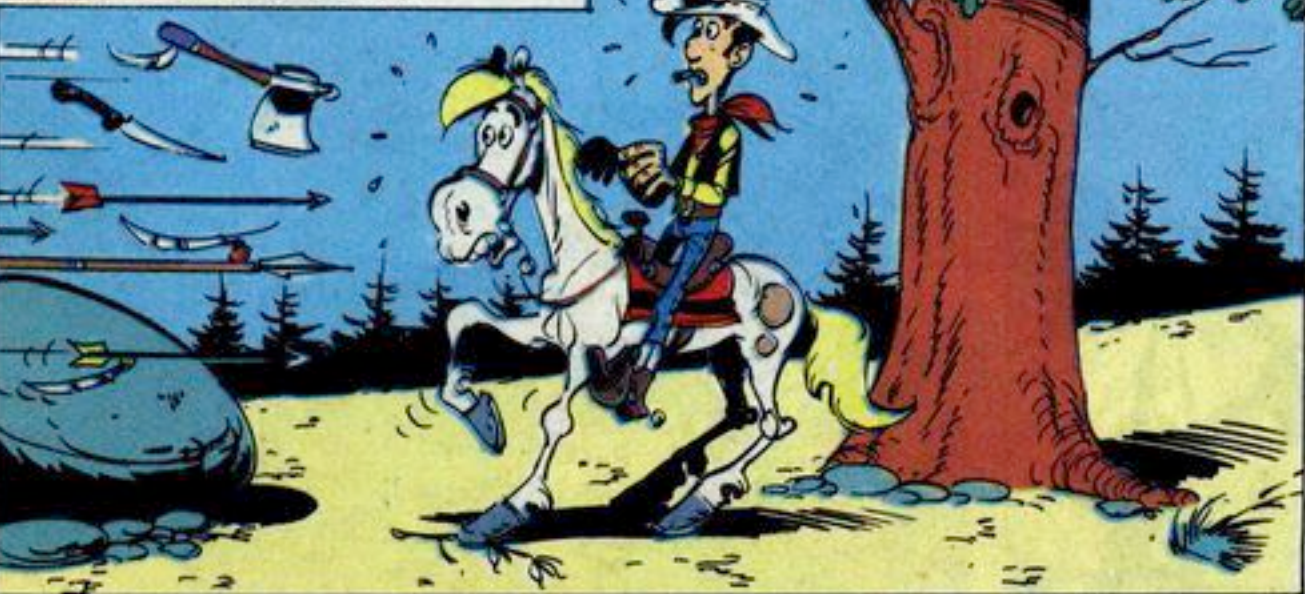
TUY NHIÊN, CÁCH ĐÓ KHÔNG XA ...



VÀ CÓ THỂ NÓI
LÀ TƯƠNG ĐỐI
KHÁ GẦN ...



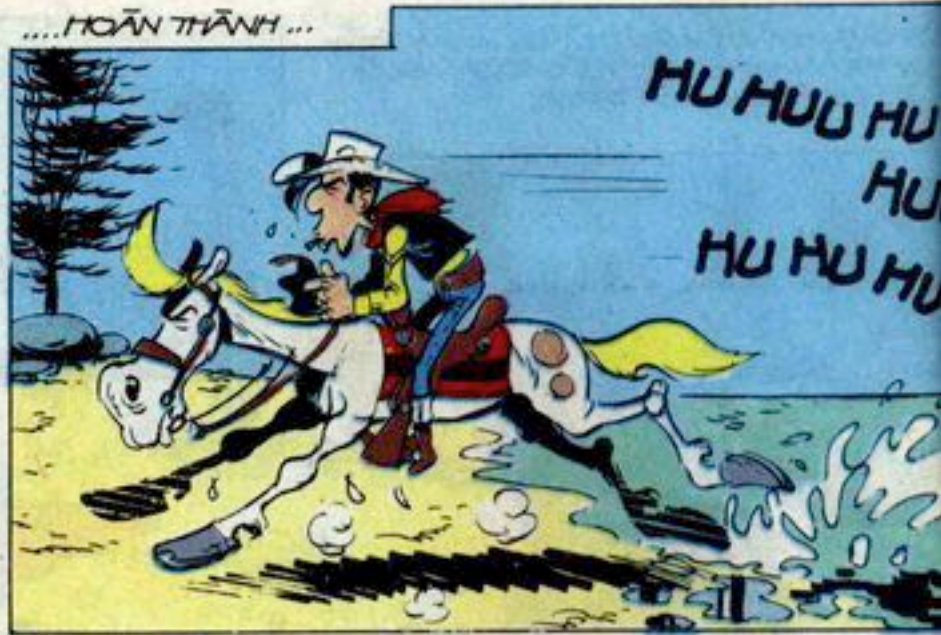
VÀ NGAY CẢ LÃ, QUÁ GẦN ...



SỰ TRỞ VỀ CỦA LUCKY LUKE ...



...HOÀN THÀNH...



...TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT...



...DƯỚI CẢ MỨC CẦN THIẾT...



...ĐỐI VỚI...

BẠN DA ĐỎ !



ANH MUỐN NÓI BẠN DA ĐỎ
ĐỊNH TẤN PHẠ THỊ TRẦN
HOA CỤC ĐẠI
SAO ?

ĐÚNG
THẾ.



ĐÂY LÀ TÁC PHẨM CỦA BẠN DALTON RỒI.
VẬY MÃ ANH THEO DÕI BẠN CHÚNG TỬ
XA, PHẢI KHÔNG ?

ĐÚNG THẾ.

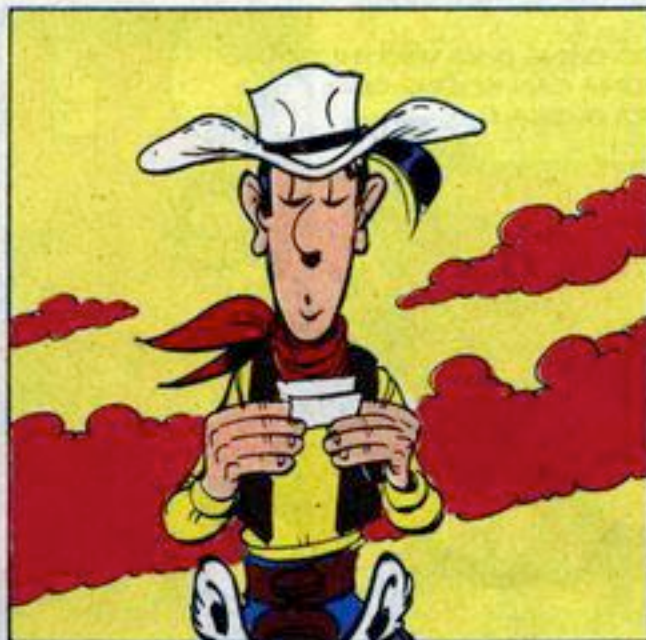


RỒI THEO ANH,
TA PHẢI GỌI
PHÁI VIÊN
ĐẾN BÁO
CHO KÝ BINH
BIẾT
CHỮ GÌ ?

ĐÚNG THẾ.



THỊ TRẦN HOA CÚC ĐẠI CÓ ĐƯỢC
MỘT NGƯỜI NHƯ ANH THÌ CHẴNG PHẢI
LO SỢ GÌ NỮA.



ĐÚNG THẾ.



ĐỂ AN MỪNG SỰ
KIẾN ĐẮC BIỆT NÀY,
MỘT BUỔI KIỂU VŨ
LINH ĐÌNH ĐƯỢC
TỔ CHỨC TẠI QUÁN
RƯỢU CỦA THỊ TRẦN
HOA CÚC ĐẠI...



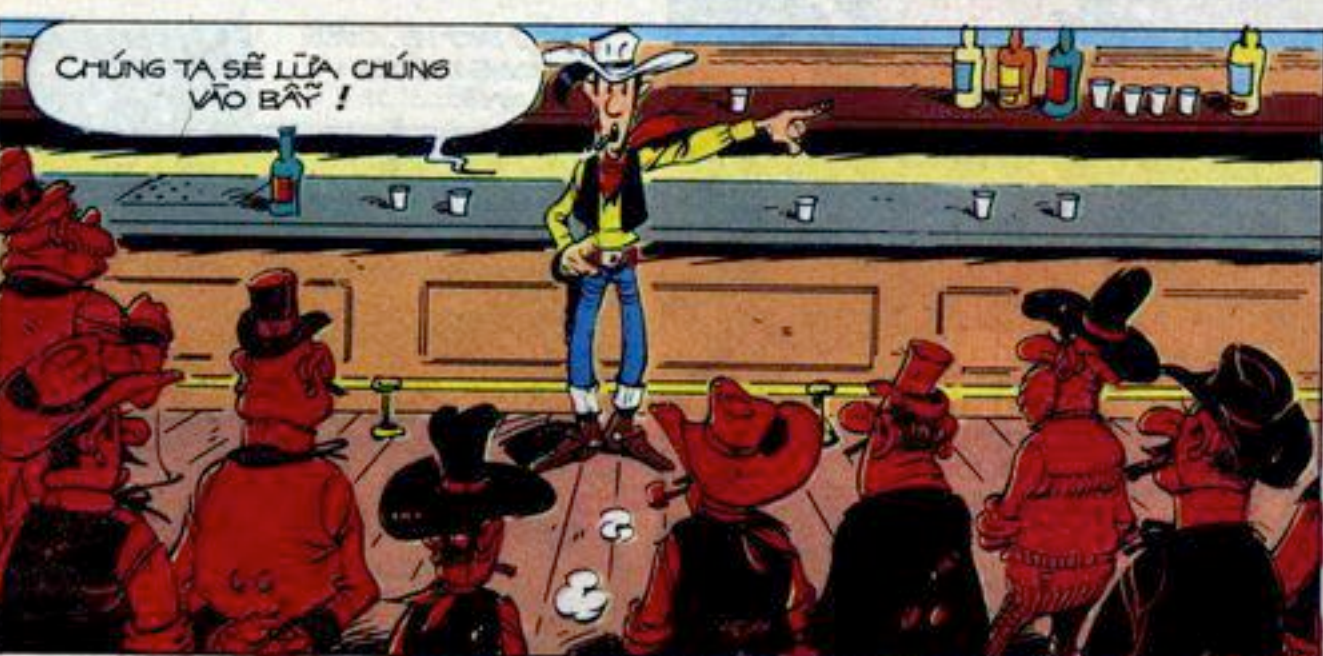
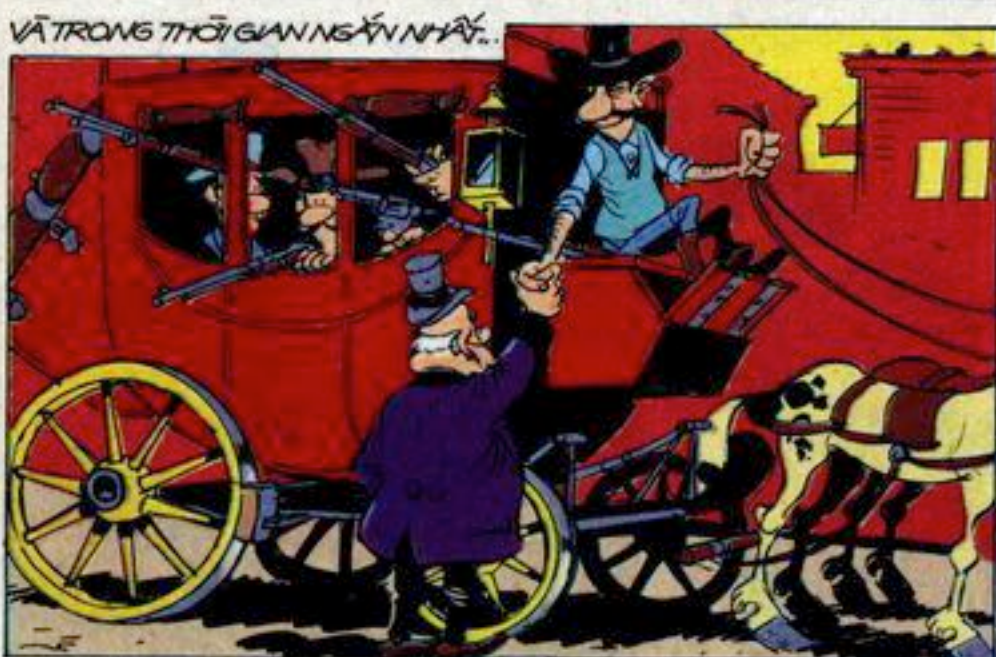
SAU ĐÓ NGƯỜI TA CHỌN RA MỘT PHÁI VIÊN...



...MÃ SỰ TRỞ VỀ, DIỄN
RA TRONG THỜI GIAN
NGẮN NHẤT...

HUHUHU

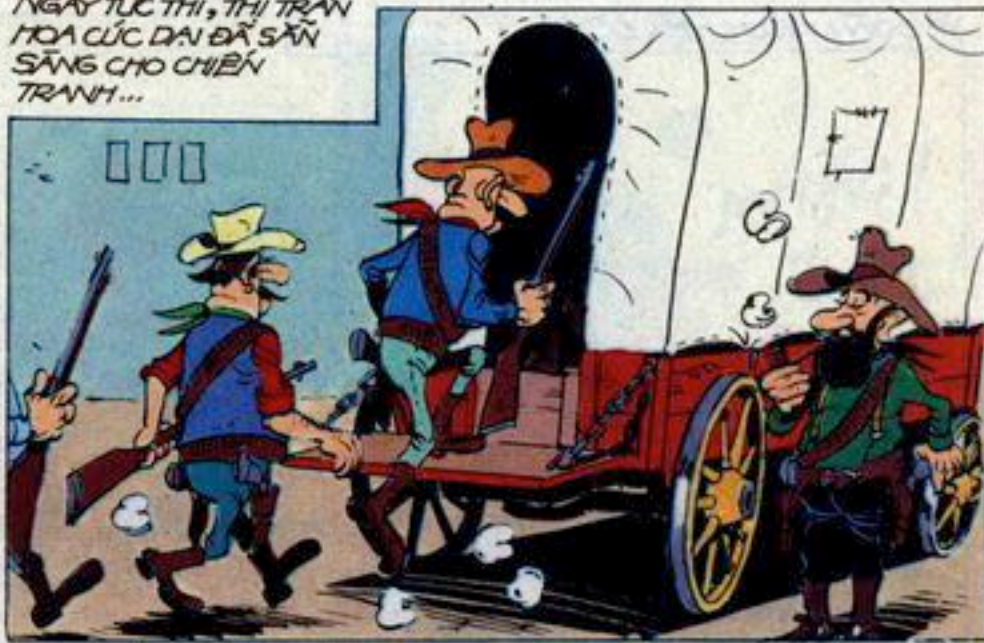






ĐỒNG Ý.

NGAY TỨC THÌ, THỊ TRẦN
HOA CÚC ĐẠI ĐÃ SẴN
SÀNG CHO CHIẾN
TRANH...



...VÀ NHỮNG CHIẾC XE NGỰA ĐƯỢC TẬP TRUNG TẠI CON ĐƯỜNG CHÍNH.

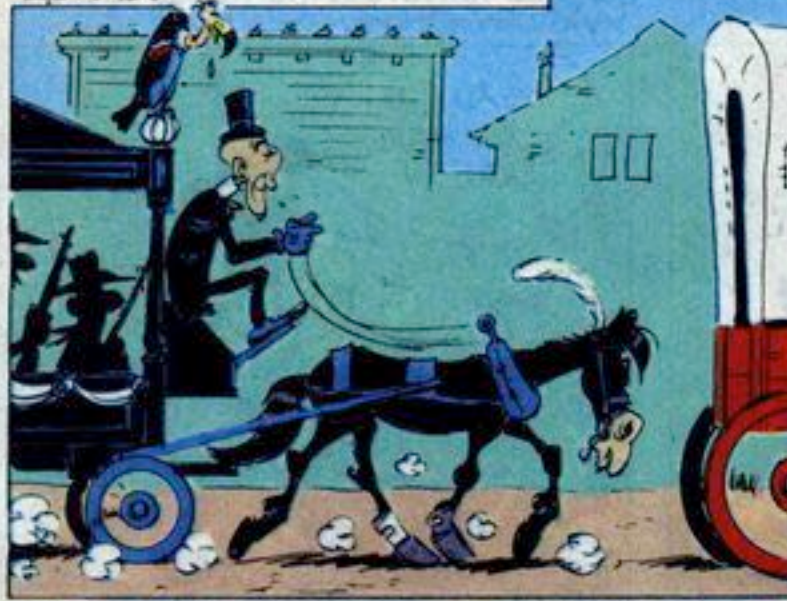


NHỚ KIỂM TRA KỸ MÃY CÁI KHÓA CỬA CỦA
MÃY TẤM BÁT.



BÂY GIỜ TẤT CẢ ĐÀN ÔNG
CÓ VŨ KHÍ HÃY LÊN XE!

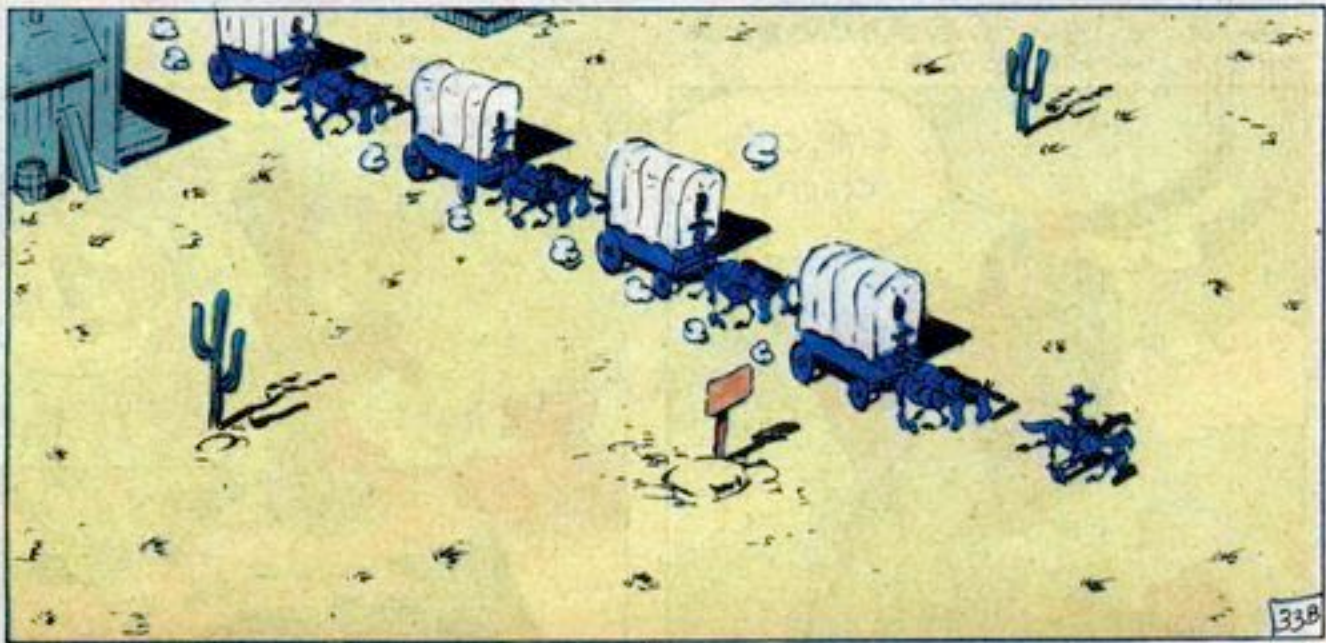
TẤT CẢ KHÔNG TRỪ MỘT NGON
LỆ NÀO!

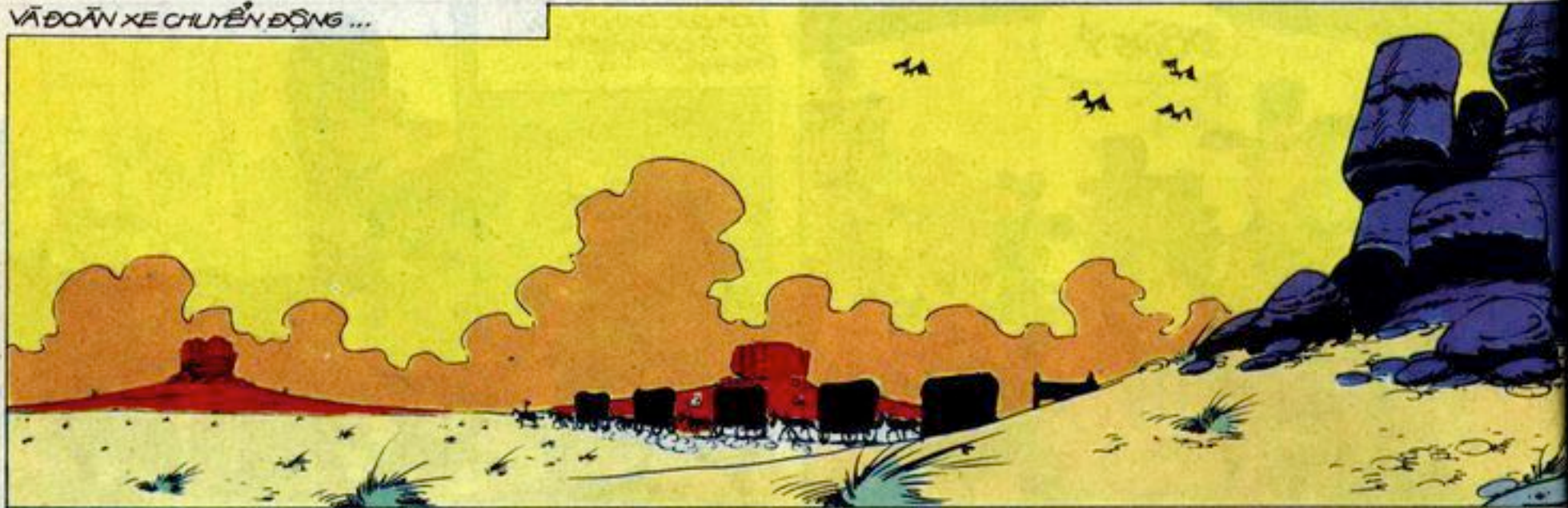


KHÔNG CÓ BẤT CỨ NGON LỆ NÀO!



TIẾN
LÊN!





...MỘT CÁCH THÂN TRỌNG VÀ ĐẸP
CẢNH GIÁC ...



NHỮNG NGƯỜI DA ĐỎ CŨNG CẢNH
CHỪNG ...



...VÃ MỘT TIẾNG KÊU TƯỜNG NHƯ VỖ TỈNH,
VANG LÊN MỘT CÁCH ĐIỀU NGIỆ ...



...ĐỂ ĐẾN TẠI MỘT NGƯỜI KHÁC ĐANG
ĐỪNG CẢNH GIÁC ...



...GÃ NẤY HIỂU NGAY Ý NGHĨA THÔNG TIN CỦA
TIẾNG HÚ, VÃ HẸN BIẾN ĐỔI ...



...MỘT CÁCH KÉO LÉO TRONG BẦU TRỜI ...



...ĐỂ BÁO TIN CHO MỘT KẺ KHÁC ...
RỒI GÃ NẤY NGAY KHI ĐƯỢC BÁO TIN ...



...LÀM VANG DỘI KHẮP ĐÓ ĐÂY, THÔNG TIN ĐƯỢC CẢI BIẾN MỘT CÁCH THÔNG MINH...



....ĐỂ VANG ĐẾN TÂN TRẠM GÁC THỦ TỬ...
SỬ DỤNG NHỮNG PHƯƠNG TIỆN BẰNG THỊ GIÁC....



....VÀ CẢ THÍNH GIÁC NỮA....



...ĐỂ BÁO LAI SAU CÙNG CHO ĐẠI TỬ TRƯỞNG...

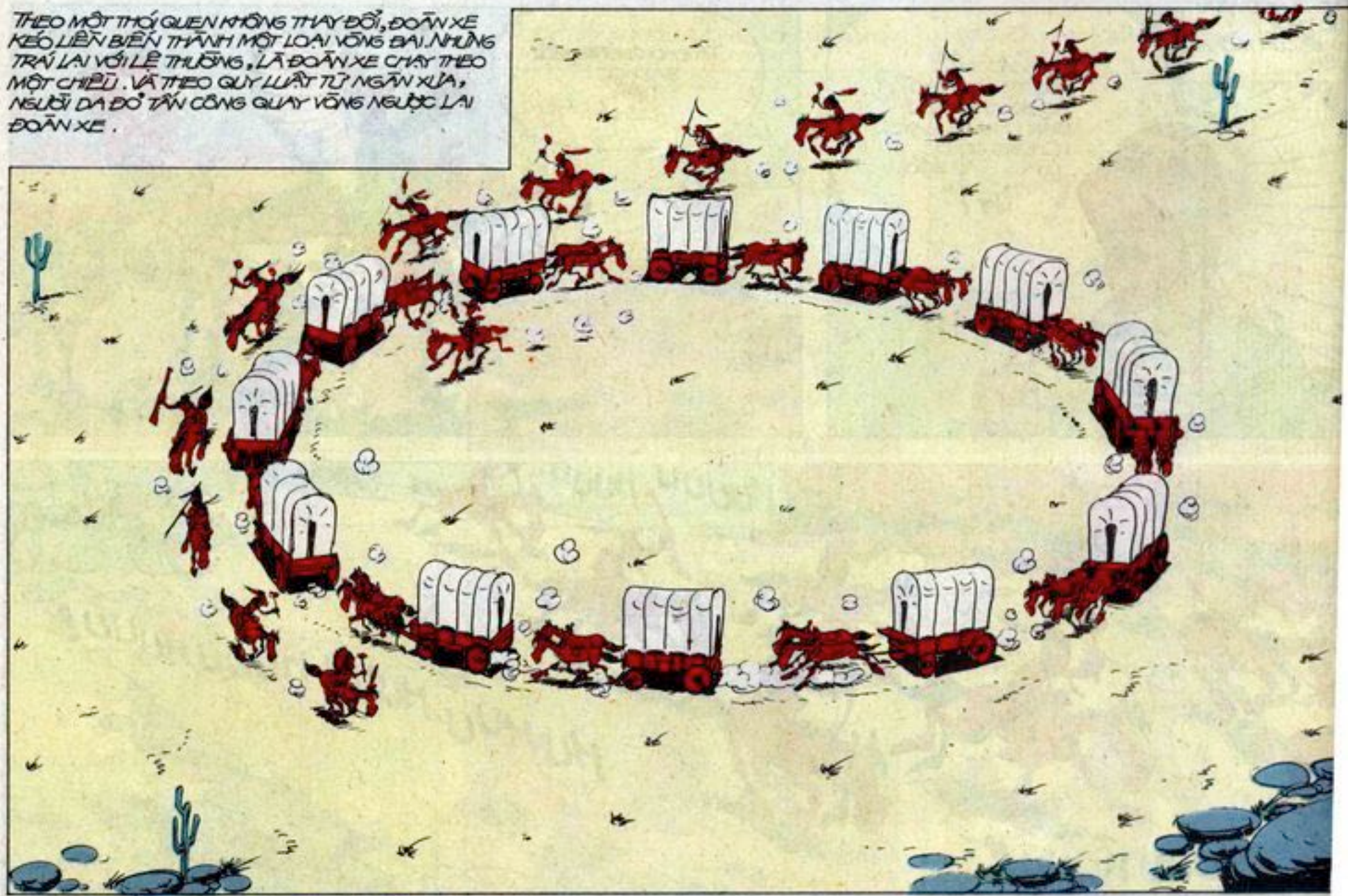


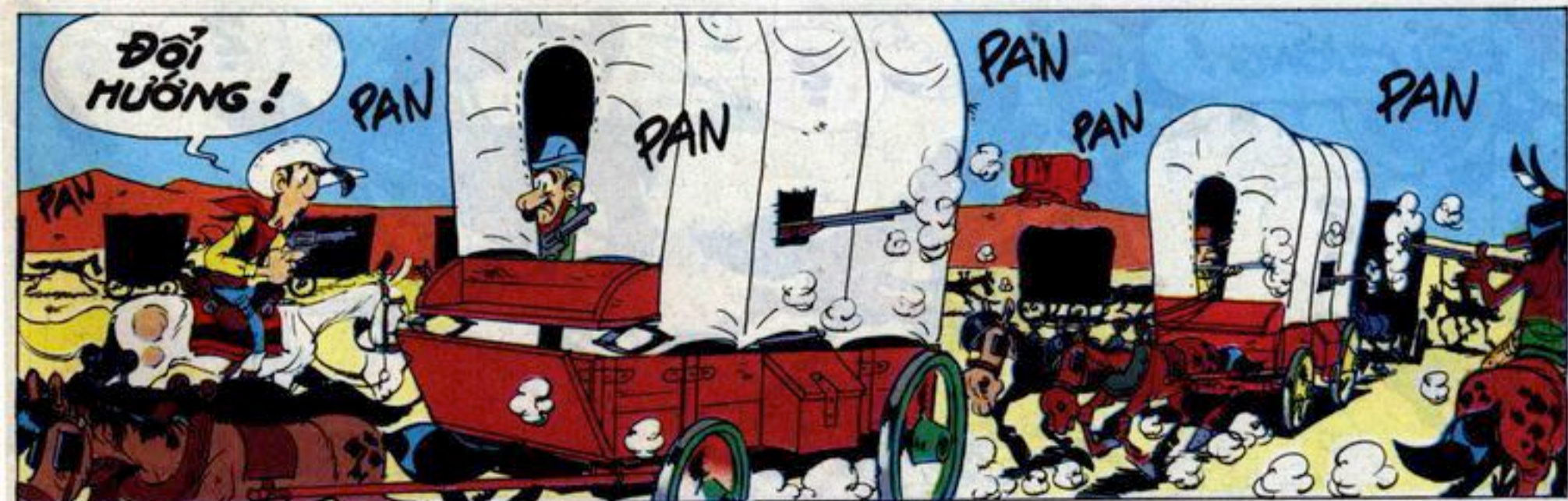
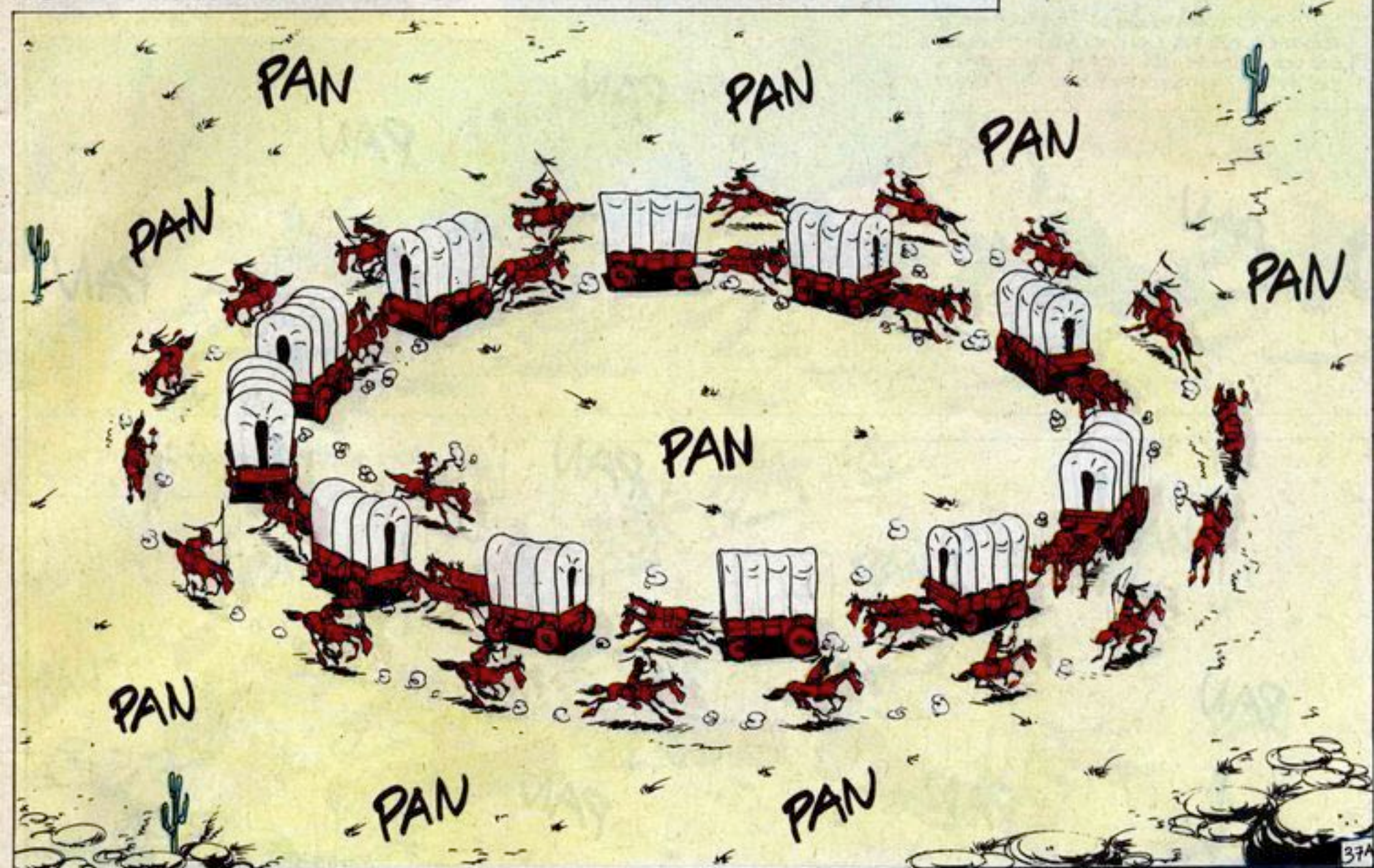
...ÔNG TA HIỂU NGAY TỨC THỜI Ý NGHĨA CỦA THÔNG điệp.



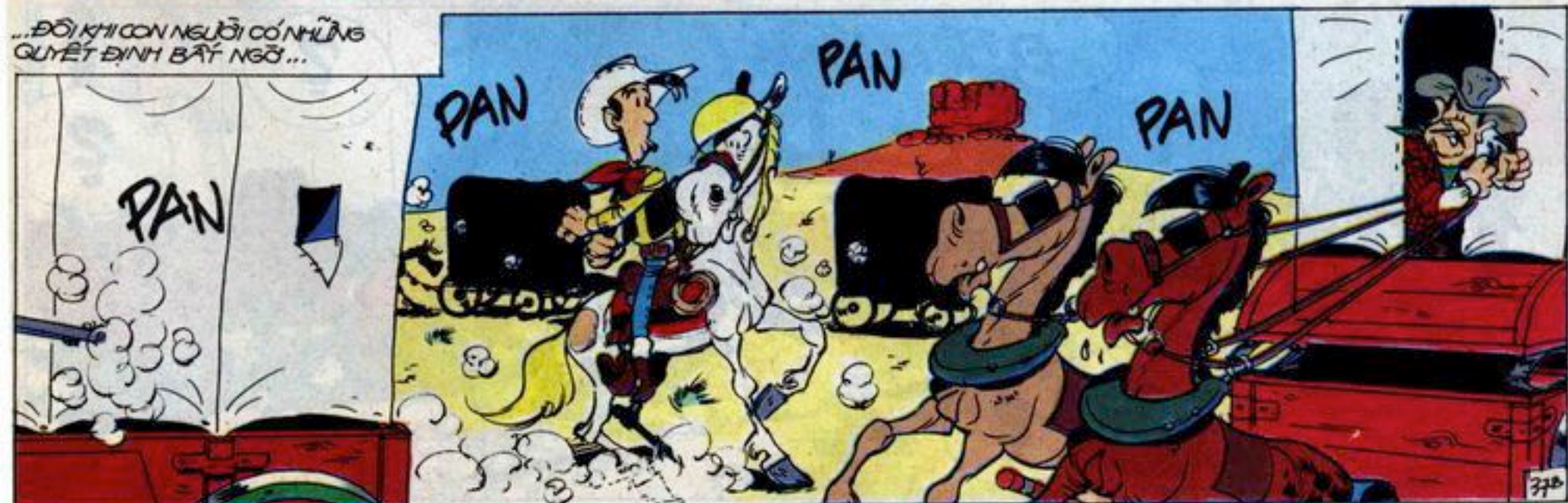


THEO MỘT THÓI QUEN KHÔNG THAY ĐỔI, ĐOÀN XE KÉO LIỀN BIẾN THÀNH MỘT LOẠI VÒNG BÀI NHƯNG TRÁI LẠI VỚI LỆ THƯỜNG, LÃ ĐOÀN XE CHẠY THEO MỘT CHIỀU. VÀ THEO QUY LUẬT TỰ NGÃN XỬA, NGƯỜI DẠ ĐỎ TẤN CÔNG QUAY VÒNG NGƯỢC LẠI ĐOÀN XE.

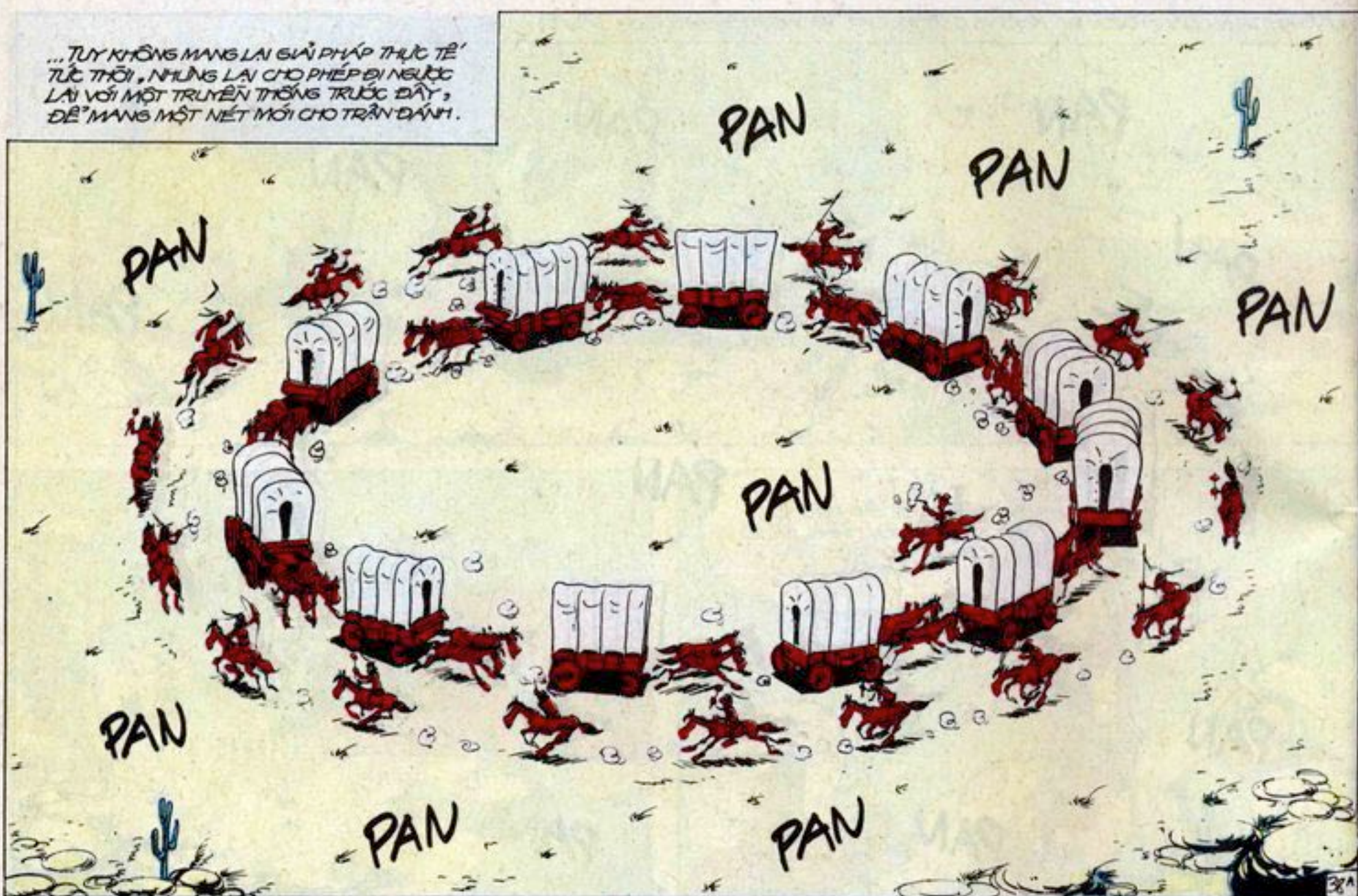




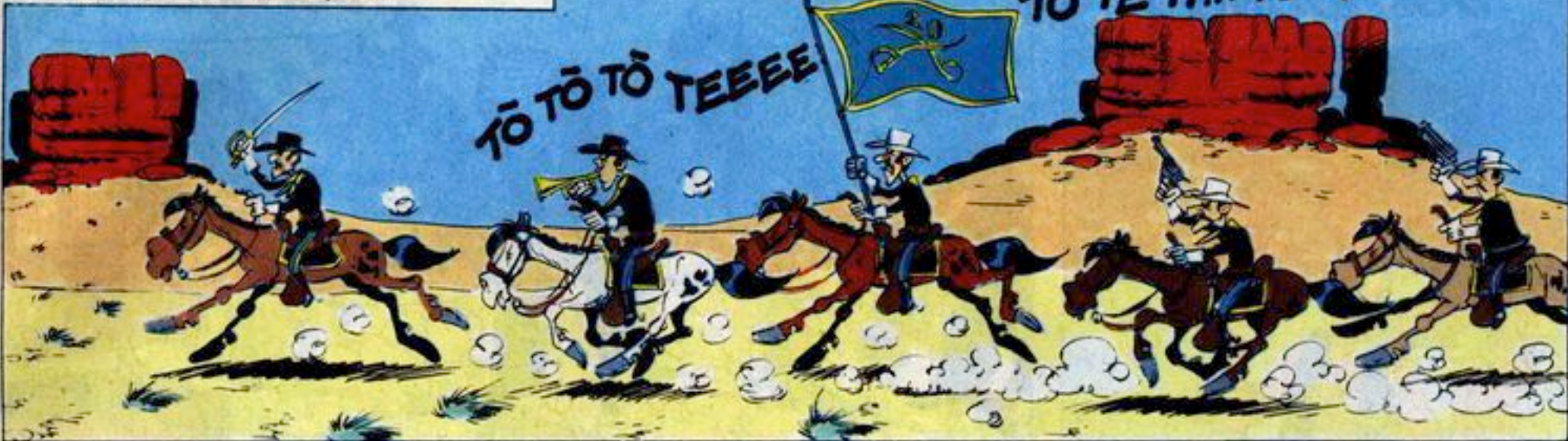
...ĐÔI KHI CON NGƯỜI CÓ NHỮNG QUYẾT ĐỊNH BẤT NGỜ...



...TUY KHÔNG MANG LẠI GIẢI PHÁP THỰC TẾ
TỨC THỜI, NHƯNG LẠI CHO PHÉP ĐI NGƯỢC
LẠI VỚI MỘT TRUYỀN THỐNG TRƯỚC ĐÂY,
ĐỂ MANG MỘT NÉT MỚI CHO TRẬN ĐÁNH.



THỦ THUẬT TÁC CHIẾN TRỞ NÊN PHỨC TẠP
KHI ĐOÀN KỲ BÍNH XUẤT HIỆN...



...VÀ THAM GIA TRẬN ĐÁNH THEO THÓI QUEN
HÌNH THỨC...

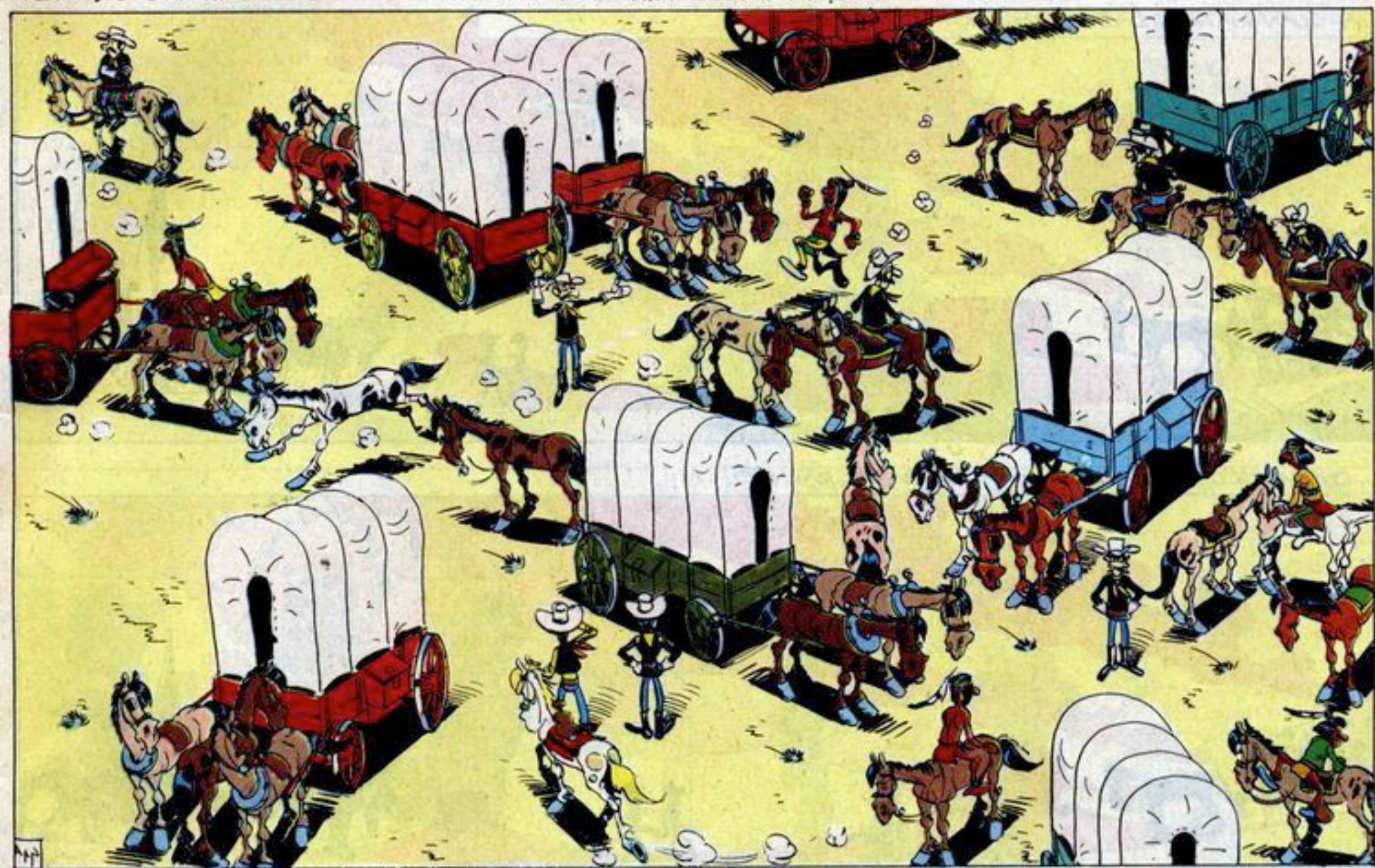


...ĐỂ RỒI BỊ CUỐN VÀO TRÒ CHƠI VÒNG QUAY NGỰA TRÁI
NGƯỢC VỚI TRUYỀN THỐNG.

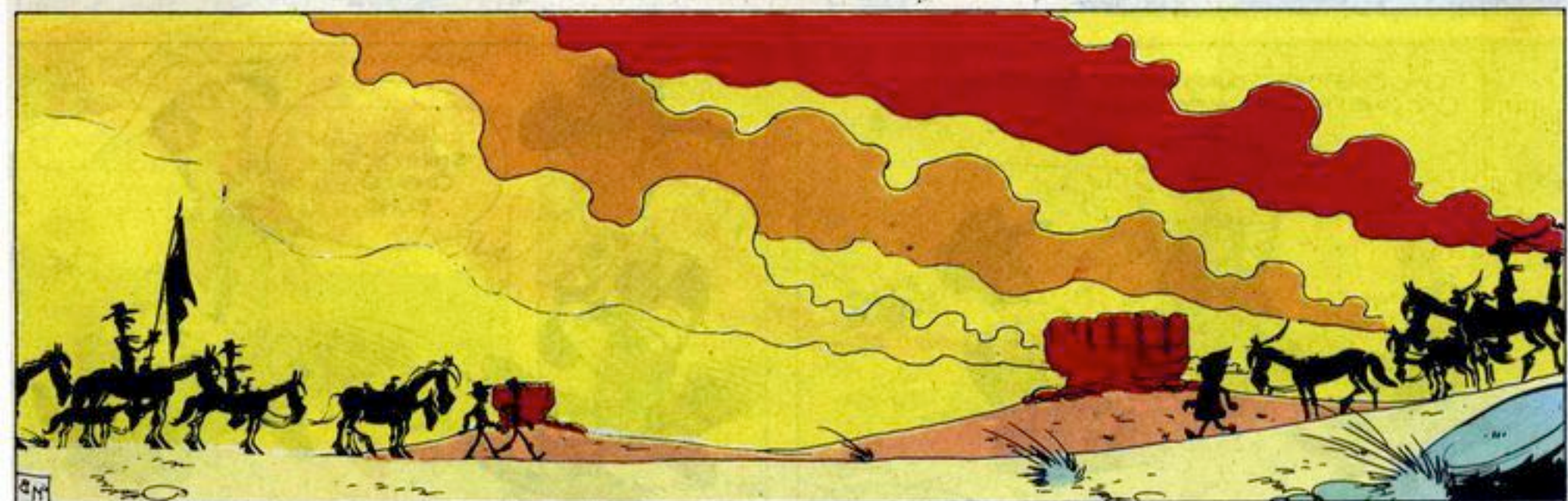
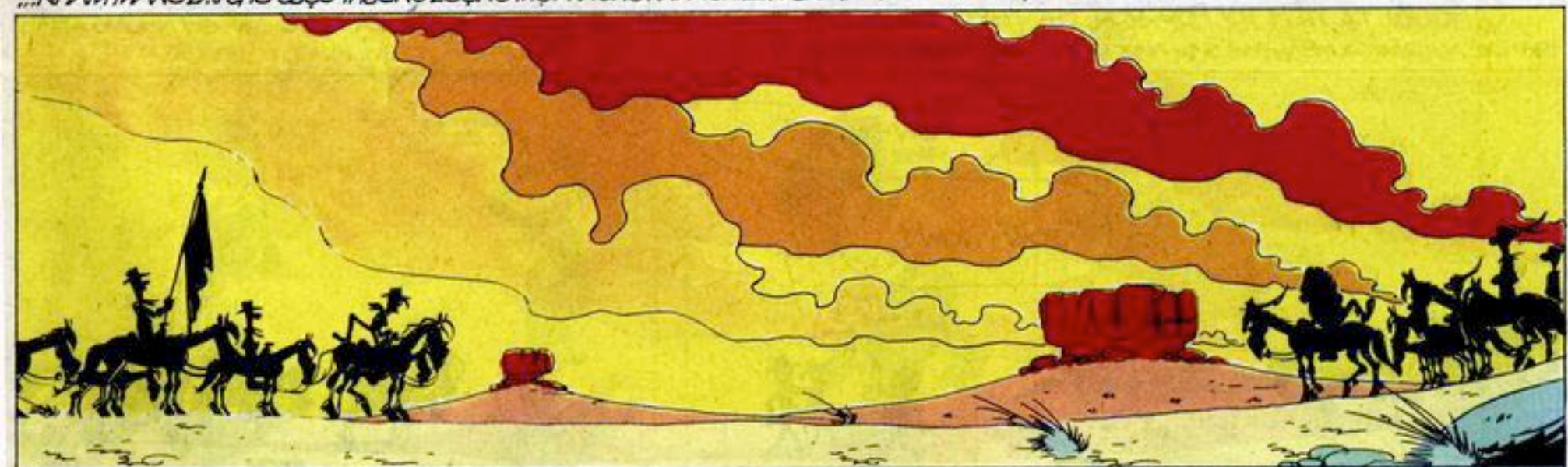




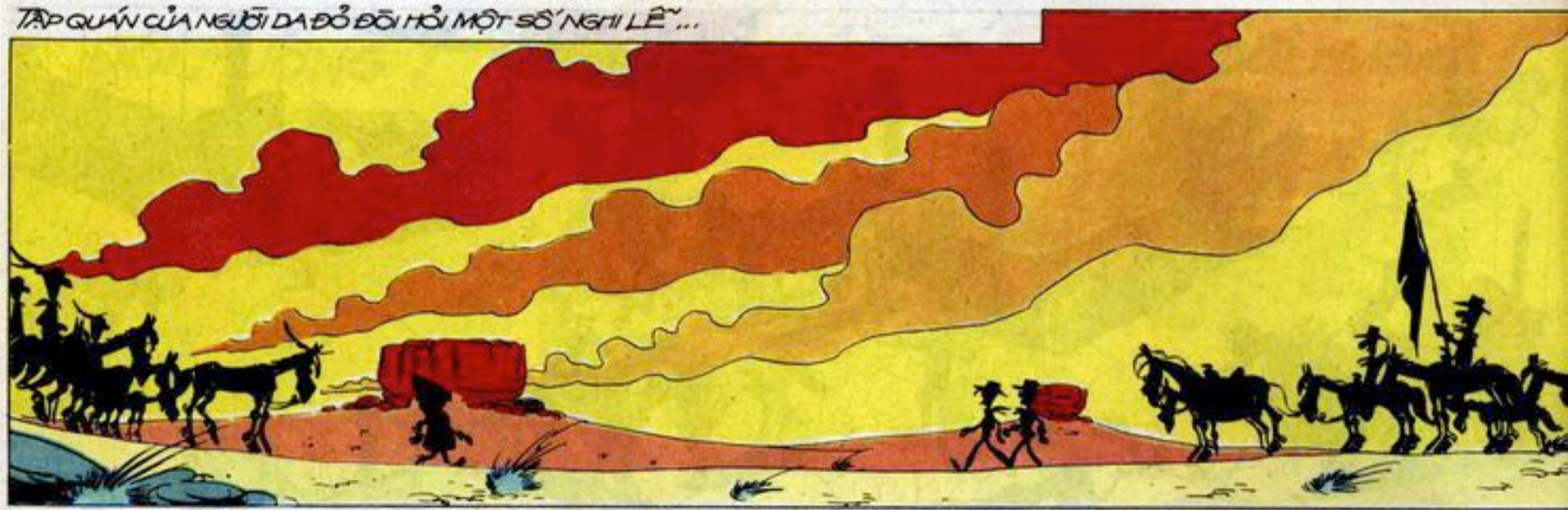
THẾ RỒI, CŨNG PHẢI MẤT NHIỀU THỜI GIAN HƠN LÃ KHI VIẾT RA... MỖI BÊN TẬP HỢP LẠI...



...NHẪM MANG LẠI CHO QUỘC THƯỜNG LƯỢNG MỘT KHÔNG KHÍ NGHIỆM CHỈNH VÀ TRANG TRỌNG CỦA TRUYỀN THỐNG.



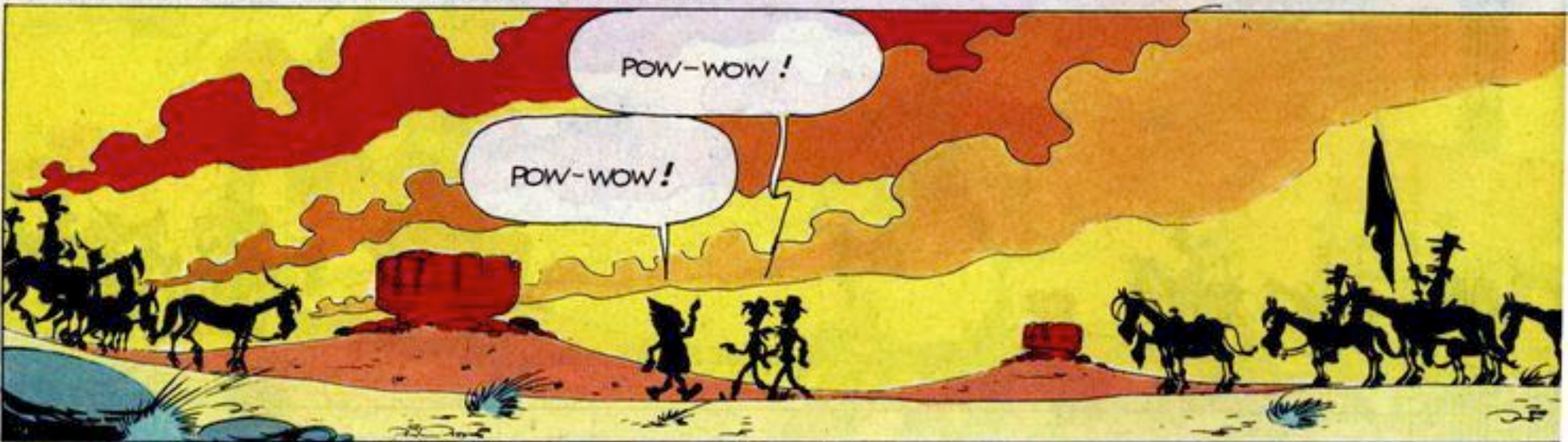
TẬP QUÁN CỦA NGƯỜI DA ĐỎ ĐỒI HỎI MỘT SỐ NGƯỜI LẼ...



...CHIẾM NHIỀU THỜI GIAN HƠN LÃ KHI VIẾT RA RẤT, RẤT NHIỀU...



...NGƯỜI TA TIỀN TỚI POW-WOW, MÀ THEO NGÔN NGỮ CỦA NGƯỜI DA ĐỎ, CÓ NGHĨA LÀ CUỘC GẶP GỠ NHỮNG NHÀ ĐẠI DIỆN TOÀN QUYỀN, MÃ SAU NÀY GỌI LÀ HỘI NGHỊ CẤP CAO.



CHẮNG BAO LÂU
NỮA, SẼ KHÔNG CÒN
TRUYỀN THÔNG. NẾU
NGƯỜI ANH EM ĐUÔI
CHÚNG TÔI, THÌ NHỮNG
MẶT TÁI KHÁC SẼ ĐẾN.
ĐANG THẦN LINH SẼ
CHỈ BẢO TỬ TRƯỞNG
CÁCH XỬ SỰ KHÔN
NGOAN NÀO
ĐÂY ?



TIỀN THUẾ
VÀO MỖI CON BỜ RỪNG
SẴN ĐƯỢC, TIỀN THUẾ ĐẤT TRÊN
LÃNH THỔ SẴN BẮN, MỘT PHẦN THU
HOẠCH MÙA MĂNG, NHỮNG CỖ
PHẦN TRONG CÔNG TY NGỰA SẮT
TRONG TRƯỜNG HỢP XÂY DỰNG,
PHẦN SỞ HỮU MỘT CỬA HÀNG
ĐỒ GỒM TẠI TRUNG TÂM
THỊ TRẤN.



TÔI CUNG CẤP ỒNG ĐIỀU
TÁI CUNG CẤP THUỐC

HỒA BÌNH, MẶT
LÁ, ĐƯỢC
CHỨ ?

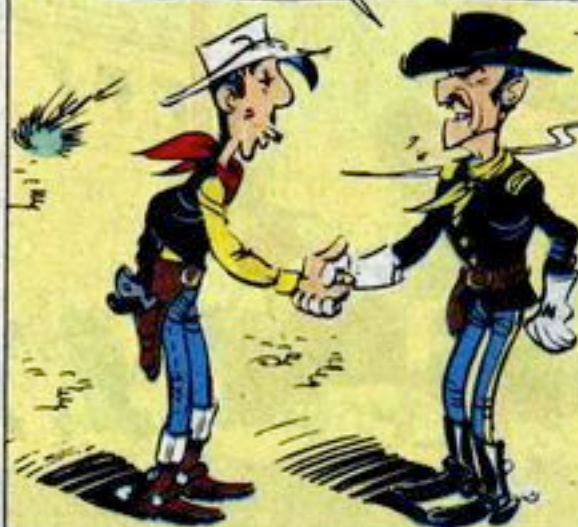


How !

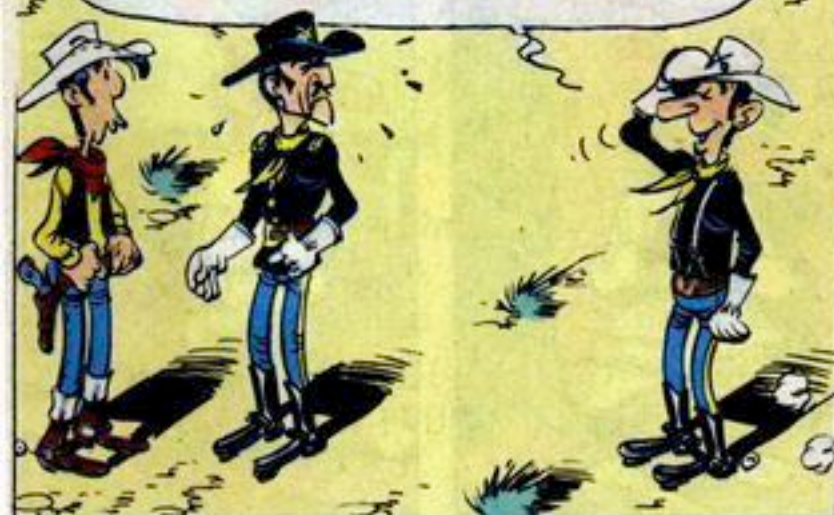
ÔNG ĐÚNG LÃ CỬU TINH CỦA THỊ TRẤN HOA
CÚC DẠI !

LÀM SAO CÁC ỒNG
ĐẾN KỊP THỜI ĐỂ
THAM GIA TRẬN
ĐÁNH VẬY ?

TÔI LUÔN
HÀNH ĐỘNG
ĐÚNG VỚI TRUYỀN
THÔNG : ĐOÀN KỲ
BINH LUÔN LUÔN
ĐẾN KỊP
THỜI !



THỪA TRUNG ÚY, COI CHỨNG CHÚNG TA ĐẾN
MÙN CHO TRẬN ĐÁNH TIẾP THEO !



TẤT NHIÊN RỒI,
TRUNG SĨ !



VÀ ĐOÀN KỲ BINH TIẾP TỤC DẪN THÂN VÀO
NHỮNG CHUYẾN PHIÊU LƯU KHÁC ...



MÃ CHO ĐẾN LÚC NÀY, THỊ TRẤN HOA CÚC
DẠI MỚI TÌM ĐƯỢC HƯỚNG RA ...

NHỜ CÓ LUCKY LUKE MÃ THỊ TRẤN
HOA CÚC DẠI ĐÃ ĐƯỢC GIẢI CỨU, NHỜ
CÓ ANH MÃ THỊ TRẤN NON TRÈ
NÀY, V.V... VVV...



Ở NƠI KHÁC, CÓ NHỮNG KẺ ĐANG CHUẨN BỊ XÂM NHẬP ...



